

**AGREEMENT № _____
for the supply of natural gas**

Kyiv _____ 20 ____

LIMITED LIABILITY COMPANY “AXPO UKRAINE” (hereinafter “**Supplier**”), a legal entity with identification number 41952114, registered at: Bohdana Khmelnytskogo Street 19-21A, (Shevchenkivskyi district), Kyiv, 01054 Ukraine, EIC-code: 56X930000010081Y, represented by Director Onyshchuk Sergii Volodymyrovych and Head of Finance Serebrianska Tetiana Mykhaylivna acting on the basis of Charter, on the one part, and

_____ (hereinafter “**Consumer**”), a legal entity with identification number _____, registered at: _____, EIC-code: _____, represented by _____, acting on the basis of its Charter, on the other part

(Supplier and Consumer hereinafter referred to as “**Parties**”) have entered into this Agreement for the supply of natural gas (hereinafter “**Agreement**”) as follows:

WHEREAS

The Supplier intends to sell and the Consumer intends to purchase natural gas for own consumption based on the general terms and conditions specified in this Agreement and specific terms and conditions set out in Additional Agreements hereto with respect to each such particular transaction.

The Parties hereby agreed as follows:

DEFINITIONS:

The following terms shall have the respective meanings ascribed below:

“**Additional Agreement**” means an additional agreement entered into by the Parties pursuant to the general terms and conditions set forth by this Agreement, specifying the detailed terms and conditions for the supply of Gas in respect of a specific Delivery Period.

“**Affiliate**” means with respect to a Party, any entity controlled, directly or indirectly, by that Party, any entity that controls, directly or indirectly that Party or any Entity directly or indirectly under the common control of a Party; whereby “**control**” means an ownership of more than 50% of the voting right of a Party or entity and “**controlled**” or “**controlling**” shall be construed accordingly.

“**Anti-Corruption Laws**” means:

- (a) any law or other legislative act or regulation that implements the provisions of the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions or in accordance with which such provisions are applied; and/or
- (b) any provisions of the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977, as amended, and the U.K. Bribery Act 2010 that apply to the Parties hereto; and/or
- (c) any similar law or other legislative act or regulation passed in jurisdictions (countries) where the Parties are incorporated or conduct its business, or which (or some provision thereof) is applicable to the Parties in any other cases.

“**Banking Day**” shall mean any day on which the National Bank of Ukraine is open for the transaction of regular business in Kiev, Ukraine;

“**Capacity services**” – the ordered capacity services and exceeding the ordered (contracted) capacity at the points of entry / exit to / from the gas transportation system provided to the Supplier by the TSO to

**ДОГОВІР № _____
постачання природного газу**

Київ _____ 20 ____ р.

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ “АКСПО УКРАЇНА”, (надалі – “**Постачальник**”), юридична особа, ідентифікаційний код якої 41952114, з місцезнаходженням за адресою: Україна, 01054, місто Київ, вул.Хмельницького Богдана (Шевченківський р-н), будинок 19-21А ЕІС-код: 56X930000010081Y, в особі Директора Оніщука Сергія Володимировича і начальника фінансового відділу Серебрянської Тетяни Михайлівни, які діють на підставі Статуту з однієї сторони, та

_____ (надалі – “**Споживач**”), юридична особа, ідентифікаційний код якої _____, з місцезнаходженням за адресою: _____, ЕІС-код: _____, в особі _____, який діє на підставі Статуту, з другої сторони

(Постачальник та Споживач надалі разом іменуються «**Сторони**»), уклали цей Договір постачання природного газу (надалі - «**Договір**») про таке:

ОСКІЛЬКИ

Постачальник бажає продати, а Споживач бажає купити природний газ для власного споживання відповідно до загальних умов та положень цього Договору та спеціальних умов та положень, визначених у Додаткових угодах до нього, з приводу кожної такої купівлі-продажу.

Сторони цим домовились про наступне:

ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ:

Наступні терміни мають відповідні значення, які зазначені нижче:

“**Додаткова угода**” означає додаткову угоду, укладену Сторонами відповідно до загальних умов, що викладені в цьому Договорі, в якій зазначаються детальні умови постачання Газу щодо конкретного Періоду поставки.

“**Афілійована особа**” означає по відношенню до Сторони будь-яку особу, що контролюється прямо чи опосередковано такою Стороною, будь-яку особу, що контролює прямо чи опосередковано таку Сторону, або будь-яку особу, яка прямо чи опосередковано перебуває під спільним контролем Сторони; при цьому «**контроль**» означає право власності на більш ніж 50% прав голосу Сторони чи особи, і терміни «**контрольований**» та «**контролюючий**» тлумачаться відповідним чином.

“**Антикорупційне законодавство**” означає:

- (a) будь-який закон або інший нормативно-правовий акт, який вводить в дію або відповідно до якого застосовуються положення Конвенції по боротьбі з підкупом посадових осіб іноземних держав при здійсненні міжнародних ділових операцій Організації Економічного Співробітництва та Розвитку (OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions); та/або
- (b) будь-які застосовані до Сторін положення Закону США про боротьбу з практикою корупції закордоном 1977 року зі змінами і доповненнями (the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977), Закону Великобританії про боротьбу з корупцією (U.K. Bribery Act 2010); та/або
- (c) будь-який аналогічний закон або інший нормативно-правовий акт юрисдикції (країн), в яких Сторони зареєстровані або здійснюють свою господарську діяльність або дія якого (або окремих його положень) розповсюджується на Сторони в інших випадках.

“**Банківський день**” означає будь-який день, у який Національний банк України відкритий для здійснення звичайної діяльності в м. Києві, Україна;

“**Послуги потужності**” – послуги замовленої та перевищення замовленої (договірної) потужності в точках входу/виходу до/з газотранспортної системи, які надаються Постачальнику Оператором ГТС для виконання цього Договору та обчислюються згідно діючих тарифів та коефіцієнтів

fulfill this Agreement and calculated according to tariffs and coefficients approved by the Regulator - NERC.

“Contract Price” shall mean the price of Gas as defined in this Agreement and/or respective Additional Agreement.

“Contract Quantity” shall mean a quantity of Gas supplied under the Agreement during the Delivery Period.

“Contract Value” shall mean the value of the Contract Quantity of Gas determined on the basis of the Contract Price according to the terms of the Agreement.

“Default Quantity” means, in respect of a Delivery Period the quantity equal to the Contract Quantity minus the delivered quantity.

“Imbalance” - the difference between the volumes of natural gas provided by the customer of transportation services for transportation at the point of entry and withdrawn by the customer of transportation services from the gas transmission system at the point of exit, determined by the allocation procedure.

“Delivery Month” shall mean a calendar month of the year in which the Supplier delivers gas to the Consumer.

“Delivery Period” shall mean a period during which the Supplier supplies Gas to the Consumer.

“Delivery Point” shall have the meaning given in clause 1.2;

“EIC-code” shall mean a unique code of energy identification of a subject of the natural gas market and/or a metering point that are used on the natural gas market.

“Gas” shall mean natural gas that is delivered under terms and conditions of this Agreement and the relevant Additional Agreement.

“Gas Transportation System” or **“GTS”** shall mean the Gas transmission pipeline systems in Ukraine owned and/or operated by TSO (or its successor or assignee) and any Gas storage facilities.

“GDS Code” means the Gas Distribution System Code approved by the Resolution of NEURC No. 2494 dated 30 September 2015.

“GTS Code” means the Gas Transmission System Code approved by the Resolution of NEURC No. 2493 dated 30 September 2015.

“TSO” shall mean the LLC “Gas Transmission System Operator of Ukraine”.

“DSO” shall mean means the gas distribution network operator to which the Consumer's facilities are connected – _____ Branch of the Limited Liability Company “Gas Distribution Networks of Ukraine”.

“Rules of Supply” mean the Rules of Natural Gas Supply, approved by the Resolution of NEUR No. 2496 dated 30 September 2015.

Other capitalised terms shall have the meaning ascribed to them throughout the text of this Agreement.

1. SUBJECT OF AGREEMENT

- 1.1 The Supplier shall deliver to the Consumer the Contract Quantity of Gas, agreed upon by the Parties, and the Consumer shall accept the Gas from the Supplier and shall pay the price of the Gas (the Contract Value) in accordance with this Agreement and the relevant Additional Agreement.
- 1.2 Delivery and acceptance of Gas takes place at the Delivery Point. Unless otherwise provided by the Additional Agreement, the Delivery Point shall be for Consumer's facilities connected to the gas distribution system – exit points of the gas transportation system to the relevant gas distribution system of the DSO; for Consumer's facilities connected to the gas transportation system - exit points of the gas transportation system.
- 1.3 The Parties agree that Additional Agreements shall only be concluded in written form. Additional Agreement shall be legally binding and enforceable from the time that the Additional Agreement is signed by all Parties thereto.

затверджених Регулятором НКРЕКП.

“Договірна ціна” означає ціну Газу, що визначається цим Договором та/або відповідною Додатковою угодою.

“Договірний обсяг” – обсяг Газу, який постачається згідно Договору протягом Періоду Поставки.

“Договірна вартість” – вартість Договірної кількості Газу, яка визначається на підставі Договірної Ціни згідно з умовами Договору.

“Непоставлений обсяг” – по відношенню до Періоду поставки означає обсяг, що дорівнює Договірному обсягу мінус поставлений обсяг.

“Небаланс” - різниця між обсягами природного газу, поданими замовником послуг транспортування для транспортування на точці входу, та відібраними замовником послуг транспортування з газотранспортної системи на точці виходу, що визначається за процедурою алокації.

“Місяць поставки” – календарний місяць року, в якому Постачальник здійснює поставку Газу Споживачу.

“Період поставки” означає період, протягом якого Постачальник здійснює поставку Газу Споживачу.

“Пункт поставки” має значення, наведене в статті 1.2;

“EIC-код” – унікальний код енергетичної ідентифікації суб'єкта ринку природного газу та/або точки комерційного обліку, що використовуються на ринку природного газу.

“Газ” означає природний газ, який постачається згідно та у відповідності до умов цього Договору та відповідної Додаткової угоди.

“Газотранспортна система” або **“ГТС”** означає транспортні трубопровідні системи Газу в Україні, які перебувають у власності та/або експлуатуються Оператором ГТС, а також будь-які сховища для зберігання Газу.

“Кодекс ГРМ” означає Кодекс газорозподільних систем, затверджений Постановою НКРЕКП № 2494 від 30.09.2015.

“Кодекс ГТС” означає Кодекс газотранспортної системи, затверджений Постановою НКРЕКП № 2493 від 30.09.2015.

“Оператор ГТС” означає ТОВ «Оператор газотранспортної системи України».

“Оператор ГРМ” означає оператора газорозподільних мереж, до яких підключені об'єкти Споживача - _____ філія Товариства з обмеженою відповідальністю «Газорозподільні мережі України».

“Правила постачання” означають Правила постачання природного газу, затверджені Постановою НКРЕКП № 2496 від 30.09.2015.

Інші визначення, вживані з великої літери, мають значення, що їм надано далі за текстом цього Договору.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

- 1.1 Постачальник зобов'язується поставити Споживачу Договірний обсяг Газу, узгоджений Сторонами, а Споживач зобов'язується прийняти Газ у Постачальника і сплатити вартість такого Газу (Договірну вартість), як визначено цим Договором та відповідною Додатковою угодою.
- 1.2 Приймання-передача Газу відбувається у Пункті поставки. Якщо інше не визначено Додатковою угодою, Пункт поставки для об'єктів Споживача підключених до газорозподільної системи – точки виходу газотранспортної системи до відповідної газорозподільної системи Оператора ГРМ; для об'єктів Споживача підключених до газотранспортної системи – точки виходу з газотранспортної системи.
- 1.3 Додаткові угоди укладаються лише в письмовій формі. Додаткова угода набуває обов'язкової юридичної сили та підлягає виконанню з моменту її підписання всіма її Сторонами.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1 Obligations of the Supplier:

- 2.1.1. To supply Gas to the Consumer in accordance with the terms of this Agreement.
- 2.1.2. To submit nominations/renominations to the TSO in a timely manner in accordance with the volumes and periods of supply agreed upon by the Parties under this Agreement.
- 2.1.3. To provide the Consumer with information on the volumes and other indicators of Gas consumption by the Consumer free of charge, provided that such information is available from the Supplier and upon the Consumer's request.
- 2.1.4. To provide the Consumer with a choice of payment method. By signing this Agreement, the Consumer confirms that the procedure and method of payment set out in the Agreement, including the procedure for changing such procedure and method, have been freely chosen by him and agreed with the Supplier.
- 2.1.5. To provide the Consumer with methods of pre-trial dispute resolution by agreement with the Consumer in accordance with the Agreement.
- 2.1.6. Ensure timely registration of the Consumer in its own consumer register on the TSO information platform.
- 2.1.7. In compliance with the requirements of current legislation, register tax invoices and/or adjustment calculations in the Unified Register of Tax Invoices within the period established by the current legislation of Ukraine.
- 2.1.8. When drawing up primary documents related to the implementation of the Agreement, reflect in them information about the UKT ZED codes of Gas, determined in compliance with the requirements of current legislation of Ukraine.

2.2 Obligations of the Consumer:

- 2.2.1. Ensure compliance of its commercial gas metering unit (meter) with the requirements of the Law of Ukraine "On Metrology and Metrological Activities", state building norms (V.2.5-20-2001 "Gas Supply"), the Rules for metering natural gas during its transportation through gas distribution networks, supply and consumption, approved by the order of the Ministry of Fuel and Energy dated December 27, 2005 No. 618, state standards, regulatory and methodological documents of the State Committee for Consumer Protection and Consumer Protection, operational documentation for measuring instruments that are part of the commercial metering unit.
- 2.2.2. Allow authorized representatives of the Supplier and/or DSO/TSO in the manner established by law to: - take readings of measuring instruments, check gas metering devices installed at his commercial gas metering unit; - inspection of the gas pipeline and gas-consuming equipment; - termination (restriction) of Gas supply in cases stipulated by the Rules for the Supply of Natural Gas and other regulatory legal acts regulating activities in the Gas market of Ukraine.
- 2.2.3. Immediately (on the day of detection of the malfunction) in writing and/or using facsimile communication, notify the Supplier and the DSO/TSO, with whom the Consumer has a distribution/transportation agreement, about the malfunction of Gas metering devices, gas temperature and pressure measurement devices installed at his commercial Gas metering node.
- 2.2.4. Accept Gas in the volumes and on the terms stipulated by this Agreement. Within the terms stipulated by this Agreement or the relevant additional agreement, immediately notify the Supplier of any change in the quantity of Gas to be supplied.
- 2.2.5. To make timely and full payment for the delivered Gas, payment for the cost of capacity and settlement of the Consumer's imbalance in accordance with the terms of this Agreement and/or the relevant additional agreement.
- 2.2.6. At the end of the month in which the Gas was delivered, by the 3rd day of the month following the month in which the delivery took place, to notify the Supplier in writing (by e-mail) of the

2. ПРАВА І ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1 Обов'язки Постачальника:

- 2.1.1. Здійснити постачання Газу Споживачу відповідно до умов цього Договору.
- 2.1.2. Своєчасно подавати номінації/реномінації Оператору ГТС відповідно до узгоджених Сторонами, обсягів та періодів постачання згідно цього Договору.
- 2.1.3. Забезпечувати Споживача інформацією про обсяги та інші показники споживання Газу Споживачем на безоплатній основі, за умови наявності такої інформації у Постачальника та за відповідним запитом Споживача.
- 2.1.4. Забезпечити Споживачу вибір способу оплати. Підписанням цього Договору Споживач підтверджує, що порядок та спосіб оплати викладені в Договорі, в тому числі порядок зміни такого порядку та способу, ним вільно обрані та погоджені з Постачальником.
- 2.1.5. Забезпечити Споживача способами досудового вирішення спорів шляхом погодження із Споживачем відповідно до Договору.
- 2.1.6. Забезпечити своєчасну реєстрацію Споживача у власному реєстрі споживачів на інформаційній платформі Оператора ГТС.
- 2.1.7. З дотриманням вимог чинного законодавства провести реєстрацію податкових накладних та/або розрахунків коригування у Єдиному реєстрі податкових накладних у строк встановлений чинним законодавством України.
- 2.1.8. При оформленні первинних документів, пов'язаних з виконанням Договору, відображати в них інформацію про коди УКТ ЗЕД Газу, визначену з дотриманням вимог чинного законодавства України.

2.2 Обов'язки Споживача:

- 2.2.1. Забезпечити відповідність його комерційного вузла (лічильника) обліку Газу вимогам Закону України «Про метрологію та метрологічну діяльність», державним будівельним нормам (В.2.5-20-2001 «Газопостачання»), Правилам обліку природного газу під час його транспортування газорозподільними мережами, постачання та споживання, затвердженим наказом Мінпаливенерго від 27 грудня 2005р. №618, державним стандартам, нормативним та методичним документам Держспоживстандарту, експлуатаційній документації на засоби вимірювальної техніки, що входять до складу комерційного вузла обліку.
- 2.2.2. Допускати уповноважених представників Постачальника та/або Оператора ГРМ/ГТС у порядку, встановленому законодавством для: - зняття показань засобів вимірювальної техніки, перевірки приладів обліку Газу, встановлених на його комерційному вузлі обліку Газу; - проведення огляду газопроводу і газоспоживаючого обладнання; - припинення (обмеження) постачання Газу у випадках передбачених Правилами постачання природного газу та іншими нормативно-правовими актами регулюючими діяльність на ринку Газу України.
- 2.2.3. негайно (у день виявлення несправності) письмово та/або з використанням засобів факсимільного зв'язку повідомити Постачальника та Оператора ГРМ/ГТС, з яким у Споживача укладений договір розподілу/транспортування, про несправність приладів обліку Газу, заміру температури та тиску газу, що встановлені на його комерційному вузлі обліку Газу.
- 2.2.4. Прийняти Газ в обсягах та на умовах, передбачених цим Договором. У строки, передбачені цим договором або відповідною додатковою угодою, негайно повідомляти Постачальника про зміну кількості Газу, який підлягає постачанню.
- 2.2.5. Здійснювати своєчасну та повну оплату поставленого Газу, оплату вартості потужності та врегулювання небалансу Споживача згідно з умовами цього Договору та/або відповідної додаткової угоди.
- 2.2.6. По закінченню місяця, в якому відбувалась поставка Газу, в термін до 3-го числа місяця, наступного за місяцем, в якому відбувалась поставка, письмово (за допомогою електронної пошти) повідомити Постачальнику обсяги

volumes of Gas received during the delivery period, as agreed by the DSO/TSO.

- 2.2.7. Following the results of the settlement period, the Consumer, by the 5th day of the month following the settlement period, is obliged to provide the acting Supplier with a copy of the relevant act on the actual volume of Gas distributed (transported) to the Consumer for the settlement period, drawn up between the DSO/TSO and the Consumer, in accordance with the requirements of the Gas Transportation System Code/Gas Distribution Systems Code.
- 2.2.8. Pay the Supplier for Gas within the terms stipulated in the Agreement or the relevant additional agreement.

2.3 Rights of the Supplier:

- 2.3.1. To receive payment from the Consumer for the supplied Gas, the cost of capacity and the cost of settling the Consumer's imbalance.
- 2.3.2. To initiate the termination of the supply of Gas to the Consumer in accordance with the procedure and on the terms and conditions specified in this Agreement and applicable legislation.
- 2.3.3. Unhindered access to the Consumer's commercial gas metering units (devices) to verify the readings of the volumes of Gas actually used by the Consumer;
- 2.3.4. To conduct, together with the Consumer, a reconciliation of the volumes of Gas actually used and to sign the relevant act.
- 2.3.5. To have other rights stipulated by applicable legislation and this Agreement.

2.4 Rights of the Consumer:

- 2.4.1. To receive Gas on the terms and conditions specified in this Agreement.
- 2.4.2. To conduct a reconciliation of actual calculations and to sign the relevant act.
- 2.4.3. Switch to Gas supply to another supplier and/or suspend or terminate this Agreement early in the manner established by this Agreement and applicable legislation.
- 2.4.4. To receive information specified by the Law of Ukraine "On the Peculiarities of Access to Information in the Spheres of Electricity Supply, Natural Gas, Heat Supply, Centralized Hot Water Supply, Centralized Drinking Water Supply and Sewage".
- 2.4.5. To have other rights stipulated by applicable legislation, this Agreement, and also specified on the Supplier's website.

2.5 The Supplier undertakes to supply the Gas hereunder, subject to the Consumer meeting the payment obligations set out in clause 7.1 of this Agreement and only in case of absence of overdue liabilities on the part of the Consumer for natural gas delivered in any Delivery Period. Prior to the first Delivery Period to the Consumer under this Agreement or in case of resumption of Gas consumption by the Consumer under this Agreement after receiving supplies from another supplier, the Consumer shall provide the Supplier with a certificate of the current supplier or an act of reconciliation of mutual settlements on the absence of overdue debts of the Consumer for Gas is delivered before the date of the relevant Additional Agreement.

2.6 The Parties undertake to timely formalize and sign the delivery-acceptance acts on natural gas for the actually accepted ("Gas Delivery Act").

2.7 The Consumer undertakes to purchase and accept the Gas at the Delivery Point and to pay the Supplier in full for the supplied quantities of Gas within the time limits and on the terms set out in this Agreement and the relevant Additional Agreement.

2.8 The Consumer shall have the right to freely select/change the supplier according to the procedure provided by Ukrainian law.

отриманого Газу протягом періоду поставки, що погоджені Оператором ГРМ/ГТС.

2.2.7. За підсумками розрахункового періоду Споживач до 05 числа місяця, наступного за розрахунковим, зобов'язаний надати діючому Постачальнику копію відповідного акта про фактичний обсяг розподіленого (протранспортованого) Газу Споживачу за розрахунковий період, що складений між Оператором ГРМ/ГТС та Споживачем, відповідно до вимог Кодексу газотранспортної системи/Кодексу газорозподільних систем.

2.2.8. Розрахуватися з Постачальником за Газ у строки, передбачені Договором або відповідною додатковою угодою.

2.3 Права Постачальника:

- 2.3.1. Отримувати від Споживача оплату за поставлений Газ, вартості потужності і вартості врегулювання небалансу Споживача.
- 2.3.2. Ініціювати припинення постачання Газу Споживачу у порядку та на умовах, визначених цим Договором та чинним законодавством.
- 2.3.3. Безперешкодного доступу до комерційних вузлів (приладів) обліку Газу Споживача для перевірки показань фактично використаних Споживачем обсягів Газу;
- 2.3.4. Проводити разом зі Споживачем звірення фактично використаних обсягів Газу з підписанням відповідного акту.
- 2.3.5. Мати інші права, передбачені чинним законодавством і цим Договором.

2.4 Права Споживача:

- 2.4.1. Отримувати Газ на умовах, зазначених у цьому Договорі.
- 2.4.2. Провести звірення фактичних розрахунків з підписанням відповідного акту.
- 2.4.3. Перейти на постачання Газу до іншого постачальника та/або достроково призупинити чи розірвати цей Договір у встановленому цим Договором та чинним законодавством порядку.
- 2.4.4. На отримання інформації, визначеної Законом України «Про особливості доступу до інформації у сферах постачання електричної енергії, природного газу, теплопостачання, централізованого постачання гарячої води, централізованого питного водопостачання та водовідведення».
- 2.4.5. Мати інші права, передбачені чинним законодавством, цим Договором, а також зазначені на сайті Постачальника.

2.5 Постачальник приймає на себе зобов'язання здійснювати поставку Газу, як визначено Договором, за умови виконання Споживачем зобов'язань щодо оплати, як визначено в статті 7.1 цього Договору та лише за умови відсутності простроченої заборгованості Споживача за природний газ поставлений у будь-якому Періоді поставки. До початку першого Періоду поставки Газу Споживачу згідно цього Договору або у випадку відновлення споживання Газу Споживачем згідно цього Договору після отримання поставок від іншого постачальника, Споживач зобов'язаний надати Постачальнику довідку діючого постачальника або акт звірки взаєморозрахунків про відсутність простроченої заборгованості Споживача за природний газ поставлений до дати відповідної Додаткової угоди.

2.6 Сторони приймають на себе зобов'язання щодо своєчасного оформлення та підписання актів приймання-передачі фактично прийнятого Газу ("Акт поставки Газу").

2.7 Споживач приймає на себе зобов'язання купувати та приймати Газ в Пункті поставки та повністю розраховуватись з Постачальником за обсяги Газу, що постачаються у строки та на умовах, визначених цим Договором та відповідною Додатковою угодою.

2.8 Споживач має право на вільний вибір/зміну постачальника в порядку передбаченому законодавством України.

- 2.9 Unless otherwise provided by the current legislation all expenses incurred in connection with formalising relations with the DSO, Gas distribution, distribution service, etc., shall be covered by the Consumer.
- 2.10 The Supplier undertakes to provide the Consumer with all necessary information about the general terms of supply (including prices), the rights and obligations of the Supplier and the Consumer, regarding the legislative acts regulating the relations between the Supplier and the Consumer, and the available methods of pre-trial dispute resolution. The specified information is also posted on the Supplier's official website.
- 2.11 The Supplier undertakes to provide the Consumer with information on the volumes and other indicators of natural gas consumption by such Consumer free of charge.
- 2.12 The Supplier is obliged to notify the Consumer of its intention to make changes to the natural gas supply contract in terms of supply conditions before such changes come into effect. At the same time, the Supplier guarantees the Consumer's right to early termination of the supply contract if the new supply conditions are unacceptable to him.
- 2.13 The Supplier undertakes to provide the Consumer with a choice of payment method, in accordance with the current legislation of Ukraine in order to avoid discrimination.
- 3. VOLUME, QUALITY AND PRICE**
- 3.1 The Supplier delivers to the Consumer the Gas within the Delivery Period according to the Additional Agreement.
- 3.2 The Contract Quantity of Gas shall be set out in Additional Agreements that the Parties may from time to time enter into for the purpose of detailing the terms of the sale and purchase of Gas.
- 3.3 The quantity of the Gas supplied hereunder shall be evidenced in Gas Delivery Act signed by the Parties hereto and.
- 3.4 The parameters and quality of the Gas shall comply with the parameters and quality of the main flow in the gas pipeline system of Ukraine.
- 3.5 The measurement unit for the transferred Gas shall be one cubic meter (cu.m.), reduced to standard conditions (T-20 degrees C., P=101.325 Kpa/760 mmHg).
- 3.6 The Contract Price shall be determined in additional agreements, at the same time, while the total value of the Agreement is the sum of the values of additional agreements concluded to it. The amount of Taxes, including VAT, shall be assessed and invoiced by the Supplier on the basis of relevant Ukrainian law in effect at the relevant point in time and paid by the Consumer.
- 3.7 The Parties agree that if any additional taxes or duties are levied on such Gas, the Contract Price quoted shall be increased to be inclusive of these additional taxes. The Parties agree to enter into a relevant Additional Agreement with respect to such increase within 3 business days of the time when the relevant act of legislation takes effect or before that.
- 3.8 Within terms established by the law, the Supplier shall provide the Consumer with electronic VAT invoices and/or adjustment VAT invoices generated upon increase of natural gas value after its delivery, that are generated and registered in the Unified Register of VAT Invoices (hereinafter - URVI) in accordance with requirements and within the term set forth by the Tax Code of Ukraine. In case of reduction of the cost of natural gas after its delivery the Supplier shall provide the Consumer with electronic adjustment VAT invoices for their registration by the Consumer in URVI within the term set forth by the Tax Code of Ukraine.
- 3.9 The Contract price does not include the cost of the ordered capacity services and exceeding the ordered (contracted)
- 2.9 Якщо інше не передбачено чинним законодавством, усі витрати щодо: оформлення відносин з Оператором ГРМ, розподілу Газу, послуг з розподілу тощо будуть здійснені Споживачем.
- 2.10 Постачальник зобов'язується забезпечувати Споживача всією необхідною інформацією про загальні умови постачання (у тому числі ціни), права та обов'язки Постачальника та Споживача, щодо актів законодавства, якими регулюються відносини між Постачальником і Споживачем, наявні способи досудового вирішення спорів. Зазначена інформація розміщується також на офіційному веб-сайті Постачальника.
- 2.11 Постачальник зобов'язується забезпечувати Споживача інформацією про обсяги та інші показники споживання природного газу таким споживачем на безоплатній основі.
- 2.12 Постачальник зобов'язаний повідомити Споживачу про намір внесення змін до договору постачання природного газу в частині умов постачання до початку дії таких змін. Разом з цим Постачальник гарантує право споживача на дострокове розірвання договору постачання, якщо нові умови постачання є для нього неприйнятними.
- 2.13 Постачальник зобов'язується забезпечити Споживачу вибір способу оплати, відповідно до чинного законодавства України з метою уникнення дискримінації.
- 3. КІЛЬКІСТЬ, ЯКІСТЬ ТА ЦІНА**
- 3.1 Постачальник постачає Споживачу Газ протягом Періоду поставки, визначеного у відповідній Додатковій угоді.
- 3.2 Договірний обсяг поставки Газу визначається Додатковими угодами, які Сторони можуть час від часу укладати для визначення детальних умов купівлі-продажу Газу.
- 3.3 Кількість Газу, що постачається згідно Договору, засвідчується в Актах поставки Газу, що підписуються Сторонами Договору.
- 3.4 Параметри та якість Газу, який постачається, мають відповідати параметрам та якості газу, що знаходиться в системі газопроводів України.
- 3.5 За розрахункову одиницю переданого газу приймається один кубічний метр (куб.м), приведений до стандартних умов (T-20 град. С., P = 101,325 Кпа /760 мм.рт.ст./).
- 3.6 Договірна Ціна визначається у додаткових угодах, при цьому, загальна вартість Договору складає суму вартостей додаткових угод укладених до нього. Розмір Податків, в тому числі ПДВ, нараховується та виставляється в рахунках Постачальником на підставі відповідного законодавства України, чинного у відповідний час, та сплачується Споживачем.
- 3.7 Сторони погоджуються, що якщо виникають будь-які додаткові податки або обов'язкові платежі за такий Газ, то Договірна ціна має бути збільшена, включаючи ці додаткові податки. Сторони погоджуються укласти відповідну Додаткову угоду щодо такого збільшення впродовж 3 робочих днів з моменту, коли відповідний акт законодавства набрав чинності або до того.
- 3.8 Постачальник зобов'язаний у встановлені законодавством строки надавати Споживачу в електронному вигляді податкові накладні та/або розрахунки-коригування до податкових накладних у випадках збільшення вартості природного газу після його передачі, які оформлені та зареєстровані в Єдиному реєстрі податкових накладних (далі – ЄРПН) згідно з вимогами та в строк, встановлений Податковим кодексом України. У разі зменшення вартості природного газу після його передачі, Постачальник зобов'язаний надавати Споживачу в електронному вигляді розрахунки-коригування до податкових накладних для їхньої реєстрації Споживачем у ЄРПН в термін, встановлений Податковим кодексом України.
- 3.9 Договірна ціна не включає в себе вартості послуг замовленої та перевищення замовленої (договірної)

capacity at the points of entry / exit to / from the gas transportation system provided to the Supplier by the TSO to fulfill this Agreement and calculated according to tariffs and coefficients approved by the Regulator - NERC (Capacity services).

The Consumer shall compensate to the Supplier cost of the Capacity services on or before 10 day of the month following the Delivery month.

Upon expiration of the Delivery period, the Parties will determine the final monthly cost of the Capacity services on the basis of daily consumer nominations.

In case the actual daily consumption exceeds the amount specified in the corresponding daily nomination ordered by the Consumer, such a deviation shall be subject to the tariff multiplied by the coefficient 2.

- 3.10 In case of daily withdrawal of natural gas more or less $\pm 5\%$ (Daily tolerance) than ordered, the Consumer in addition to the Contract Price, pays to the Supplier the amount of daily imbalance values for each day in which the imbalance is admitted on the basis of the Supplier's invoice within 5 (five) Banking days from the date of its receipt.

The value of the daily negative imbalance (ie when the Consumer has withdrawn more natural gas than ordered) is calculated as the product of the daily quantity (including Daily tolerance) over the difference between the value determined at the marginal purchase price of natural gas (taking into account the appropriate adjustment) and at the Contract price.

The value of the daily positive imbalance (ie when the Consumer withdrawn less natural gas than ordered) is calculated as the product of the daily quantity (including Daily tolerance) of unwithdrawn natural gas by the difference between the price determined at the Contract price and at the marginal selling price of natural gas (taking into account the appropriate adjustment).

If the value of the daily positive or daily negative imbalance is negative, the compensation of such daily imbalance shall not be performed by the Parties to each other during such Gas day.

The marginal purchase price, the marginal sale price (taking into account the corresponding amount of adjustment) is determined according to the GTS Operator data.

- 3.11 Natural gas supply and consumption regime during billing periods: Natural gas is supplied and consumed in equal parts, and in the event that the Consumer declares a natural gas consumption schedule - in accordance with such schedule.

4. EXECUTION OF GAS DELIVERY ACTS AND RECONCILIATION OF QUANTITIES

- 4.1 The Consumer shall, before 5 day of the month following the Delivery Month, provide the Supplier with a copy of the act of actual quantity of distributed (transported) gas according to the information supplied by the DSO / TSO, which act shall be prepared in accordance with the requirements of the Gas Distribution Networks Code / the Gas Transportation System Code.

On the basis of such information the Supplier shall provide the Consumer with two signed counterparts of the Gas Delivery Act for the relevant Delivery Month dated with the last day of the Delivery Month.

The Consumer shall sign and return one signed counterpart of such Act within 2 days of the time of receipt of the Acts from the Supplier.

- 4.2 Upon receipt of information from the TSO Operator on the actual distribution of natural gas consumed according to Additional Agreement, the Parties will calculate the final contractual value of the delivered gas, the final cost of the Capacity services, the amount of daily and monthly imbalances

потужності в точках входу/виходу до/з газотранспортної системи, які надаються Постачальнику Оператором ГТС для виконання цього Договору та обчислюються згідно діючих тарифів та коефіцієнтів затверджених Регулятором НКРЕКП (Послуги потужності).

Послуги потужності повинні бути компенсовані Споживачем Постачальнику до 10 числа місяця наступного за місяцем поставки.

Після закінчення Періоду поставки Сторонами буде визначено остаточну місячну вартість Послуг потужності, на основі добових номінацій Споживача.

У разі перевищення фактичного добового обсягу споживання понад обсяг вказаний у відповідній добовій номінації замовленій Споживачем, до такого відхилення застосовується тариф у подвійному розмірі.

- 3.10 У випадку добового відбору природного газу більше або менше $\pm 5\%$ (допустиме добове відхилення) від замовленого обсягу, Споживач додатково до Договірної вартості, сплачує Постачальнику суму вартостей добового небалансу за кожен добу, в якій допущено небаланс на підставі рахунку Постачальника протягом 5 (п'яти) банківських днів з дня його отримання.

Вартість добового негативного небалансу (тобто коли Споживачем відібрано природного газу більше замовленого) розраховується як добуток добового обсягу перевищення (з урахуванням допустимого добового відхилення) на різницю між вартостями визначеними за маржинальною ціною придбання природного газу (з урахуванням відповідної величини коригування) та за Договірною ціною.

Вартість добового позитивного небалансу (тобто коли Споживачем відібрано природного газу менше замовленого) розраховується як добуток добового обсягу невідібраного природного газу (з урахуванням допустимого добового відхилення) на різницю між вартостями, визначеними за Договірною ціною, та за маржинальною ціною продажу природного газу (з урахуванням відповідної величини коригування).

У разі, якщо вартість добового позитивного чи добового негативного небалансу має від'ємне значення, компенсація такого добового небалансу не здійснюється Сторонами одна одній у такій газовій добі.

Маржинальна ціна придбання, маржинальна ціна продажу (з урахуванням відповідної величини коригування) визначається за даними Оператора ГТС.

- 3.11 Режим постачання та споживання природного газу протягом розрахункових періодів: Природний газ постачається та споживається рівними частинами, а у випадку заявлення Споживачем графіку споживання природного газу – відповідно до такого графіку.

4. ПОРЯДОК ПІДПИСАННЯ АКТІВ ПОСТАВКИ ГАЗУ ТА ЗВІРЯННЯ ОБСЯГІВ

- 4.1 Споживач до 5 дня місяця, що слідує за Місяцем поставки зобов'язаний надати Постачальнику копію акту про фактичний обсяг розподіленого (транспортованого) газу відповідно до даних Оператора ГРМ / Оператора ГТС, складеного відповідно до вимог Кодексу газорозподільних систем / Кодексу газотранспортної системи.

На підставі таких даних Постачальник надає Споживачу підписані два примірники Акту поставки Газу за відповідний Місяць поставки, який датується останнім днем місяця поставки.

Споживач зобов'язаний підписати та повернути один підписаний примірник такого Акту впродовж 2 днів з моменту отримання Актів від Постачальника.

- 4.2 Після отримання інформації від Оператора ГТС про фактичний розподіл спожитого природного газу передбаченого відповідною Додатковою угодою Сторонами буде розраховано остаточну договірну вартість переданого Газу, остаточну вартість Послуг потужності,

(if any) for which the Parties will sign the corresponding Acts, not later than 15 days after Delivery Month, in which the final data will be recorded for final payments.

With the consent of the Parties, the preliminary allocation data from the TSO Information Platform can be used to calculate compensation for Capacity services. In this case, the Supplier sends the Consumer to his e-mail address the act of acceptance and transfer of provision (compensation) of Capacity Services according to the data of the preliminary allocation by the 3rd of the month following the month of supply.

4.3 No more than once in a month the Consumer at its discretion shall have the right to conduct reconciliation of the actual settlements with the Supplier.

4.4 The Consumer shall

- (a) provide the Supplier on its request with data regarding the actually consumed quantities of by sending the relevant data to the Supplier's email address;
- (b) provide free access to the Supplier's representatives to the Consumer's territory and premises where gas metering assemblies/devices or meters are situated (subject to presenting proper documents) for the purpose of reconciliation of the actually consumed quantities of Gas.

5. TITLE AND RISK OF LOSS

5.1 Ownership, title to, liability for, and risk of loss of, or damage to, the Gas delivered in accordance with the terms hereof shall pass to the Consumer at the Delivery Point.

5.2 Unless otherwise provided for in the Additional Agreement, the Gas shall be confirmed as delivered by the Supplier and accepted by the Consumer, and the title to Gas shall be confirmed as having passed from the Supplier to the Consumer, when the Gas Delivery Act has been signed by the Parties.

6. NOMINATION, REVIEW AND ADJUSTMENT OF THE CONTRACT QUANTITY

6.1 The Contract Quantity is normally supplied during the Delivery Month evenly, based on the daily consumption rate, determined on the basis of schedules submitted by the Consumer, unless agreed otherwise in any Additional Agreement.

6.2 The quantity of consumption of natural gas by the Consumer in the Delivery Month shall not deviate from the confirmed Contract Quantity of natural gas. Unless otherwise provided for in the Additional Agreement, actual monthly consumption of Gas in the Delivery Month may deviate by not more than $\pm 5\%$ from the confirmed Contract Quantity.

6.3 To prevent exceeding the confirmed quantity of Gas the Consumer shall independently control its consumption and limit (stop) in advance its own gas consumption.

6.4 The Consumer shall, before 18 day of the month preceding the Delivery Month, schedule in writing the consumption of the Contract Quantity, which shall be regarded as planned quantities within the meaning of the Rules for Supply of the Natural Gas, in such Delivery Month.

6.5 Unless otherwise provided by the Additional Agreement, The Consumer is obliged to provide the Supplier daily data by sending to e-mail addresses indicated in cl.16.2.3 of this Agreement about:

- volumes of gas consumption for the next gas day (nominations) before 12:00 (Kyiv time) a day before the day of consumption;
- volumes of gas consumption for the gas day (renomination) before 17:00 (Kyiv time) (in case of renomination during gas day);
- planned volumes of gas consumption for the current gas day before 17:00 (Kyiv time) (on request);

розмір компенсації добових та місячних небалансів (у разі наявності), для чого Сторони підпишуть відповідні акти не пізніше 15 числа місяця наступного за звітним, в яких будуть зафіксовані дані для розрахунків.

За згодою Сторін дані попередньої алокації з Інформаційної платформи Оператора ГТС можуть бути використані для розрахунку компенсації Послуг потужності. В такому разі, Постачальник направляє Споживачу на його електронну адресу до 3-го числа місяця, наступного за місяцем постачання, акт приймання-передачі надання (компенсації) Послуг потужності згідно даних попередньої алокації.

4.3 Не частіше ніж раз на місяць Споживач на свій розсуд має право провести звіряння фактичних розрахунків з Постачальником.

4.4 Споживач зобов'язаний:

- (a) надавати Постачальнику на його запит дані щодо фактичного споживання Газу шляхом надсилання відповідних даних на електронну адресу Постачальника;
- (b) безперешкодно допускати представників Постачальника на свою територію та у приміщення, де розташовані вузли/прилади обліку або лічильники газу (за умови пред'явлення ними відповідних документів) для звіряння фактично використаних обсягів Газу.

5. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ТА РИЗИК

5.1 Власність, право власності, відповідальність за та ризик втрати або завдання шкоди Газу, поставленому відповідно до умов цього Договору, переходить до Споживача у Пункті поставки.

5.2 Якщо інше не передбачено Додатковою угодою, Поставка Газу Постачальником і його прийняття Споживачем, а також факт переходу права власності на Газ від Постачальника до Споживача буде підтверджений, коли Сторони підпишуть Акт поставки Газу.

6. НОМІНАЦІЯ, ПОРЯДОК ПЕРЕГЛЯДУ ТА КОРИГУВАННЯ ДОГОВІРНОГО ОБСЯГУ

6.1 Постачання Договірною обсягу протягом Місяця поставки здійснюється, як правило, рівномірно, виходячи із добової норми споживання, визначеної на підставі заявок Споживача, якщо інше не погоджено Сторонами в будь-якій Додатковій угоді.

6.2 Обсяг споживання природного газу Споживачем у Місяці поставки не повинен відрізнятися від підтвердженого Договірною обсягу природного газу. Якщо інше не передбачено Додатковою угодою, допускається відхилення фактичного місячного споживання обсягу Газу протягом Місяця поставки в розмірі не більше $\pm 5\%$ від підтвердженого Договірною обсягу природного газу.

6.3 Для недопущення перевищення підтвердженого обсягу Газу Споживач зобов'язаний самостійно контролювати власне споживання та завчасно обмежувати (припиняти) власне газоспоживання.

6.4 Споживач до 18 дня місяця, що передує Місяцю поставки направляє Постачальнику заявку на постачання Договірною обсягу, який вважається плановим обсягом у розумінні Правил постачання природного газу, у такому Місяці поставки.

6.5 Якщо інше не передбачено Додатковою угодою, Споживач зобов'язаний щоденно надавати Постачальнику, шляхом направлення електронного листа на адреси вказані у п.16.2.3 Договору дані про:

- необхідні обсяги споживання газу на наступну газову добу (номінації) до 12:00 год. за київським часом доби, що передує добі споживання;
- необхідні обсяги споживання газу протягом газової доби (реномінації) до 17:00 год. за київським часом (у разі необхідності подання реномінації протягом доби);
- прогностичні обсяги споживання газу за поточну газову добу до 17:00 год. за київським часом (за запитом);

- actual volumes of gas consumption for the previous gas day before 10:00 (Kyiv time) (on request).

The Supplier submits daily nominations within the Contract Quantity of the Delivery Month in accordance with the Code of GTS. Notwithstanding the above, the Supplier shall not be liable if the Consumer has not submitted an application for daily volume in a timely manner or has not signed the relevant respective Additional Agreement.

Volumes of consumption for the next gas day are provided by the Consumer until 12:00 is also an order of capacity to ensure the supply to the consumer of ordered volumes of natural gas through pipelines to the exit points to the gas distribution systems / direct consumers. In the event that the Consumer is failed to provide in time estimated volumes of consumption for the next gas day, the Supplier submits a nomination in the amount of the average daily value of the Contract Quantity of the month of delivery.

- 6.6 If the nomination/renomination is rejected by the TSO, the relevant Party shall notify the other Party on such rejection as soon as practically possible, but under any circumstances within the next two (2) hours following the moment when the Party became aware of such rejection from the TSO.

7. PAYMENT PROCEDURE

- 7.1 The Consumer shall make full payment for the corresponding Contract Quantity in the month, which precedes the Delivery Month of such Contract Quantity, in accordance with an invoice that shall be issued by the Supplier at least 2 (two) Banking Days before submitting of the respective nomination, unless otherwise provided by the Additional Agreement.

- 7.2 All payments hereunder shall be made by the Consumer in the national currency of Ukraine to the Supplier's bank current account as indicated in clause 18 hereof or to any other current account in Ukraine which the Supplier shall be bound to timely notify the Consumer, with the payment description: "Payment for gas delivered in X month of year XXXX under under Additional Agreement No.XX dated XX.XX.XXXX to the Agreement No.XX dated XX.XX.XXXX and Invoice No. XX dated XX.XX.XXXX". The Consumer shall pay the invoiced amounts in full into the Supplier's bank current account. The Consumer shall be bound to pay the invoiced sums in full to the Supplier's banking settlement account.

- 7.3 If the amount of prepayment made by the Consumer exceeds the value of gas stated in the Gas Delivery Act, the extra funds will be credited as prepayment for Gas for next Delivery Month or to be returned to the Consumer at his written request during 5 (five) Banking Days from the day of receipt of such request.

- 7.4 If on any day the Parties are each required to pay one or more amounts under this Agreement and/or Additional Agreements, then such payment obligations may be performed by the Parties in a manner provided by article 601 of the Civil Code of Ukraine through netting, provided that such obligations are:

- (a) mutual;
- (b) of the same nature; and
- (c) mature (or time limits of the relevant payments are determined upon the creditor's request).

- 7.5 Set-off in accordance with clause 7.4 of the Agreement may be performed upon request of a Party; however the Parties shall executed the payment reconciliation report in writing. The Party, if any, owing the greater aggregate amount shall pay the other Party the difference between the aggregate amounts owed.

- 7.6 The quantity of the Gas stated in the Gas Delivery Act, even if one party wilfully refuses to sign the Gas Delivery Act, shall be the basis for settling payments and signing all necessary documents under this Agreement.

- фактичні обсяги споживання газу за попередню газову добу до 10:00 год за київським часом (за запитом).

Постачальник подає добові номінації/реномінації в межах Договорного обсягу Місяця поставки відповідно до порядку їх надання, передбаченому Кодексом ГТС. Незважаючи на зазначене вище, Постачальник не несе відповідальності, якщо Споживач не надав вчасно заявку на постачання добового обсягу або не підписав відповідну Додаткову угоду.

Обсяги споживання на наступну газову добу надані Споживачем до 12:00 год. є також замовленням потужності для забезпечення постачання Споживачу замовлених обсягів природного газу магістральними трубопроводами до точок виходу до газорозподільних систем/прямих споживачів. У разі своєчасного не надання Споживачем прогнозних обсягів споживання, Постачальник подає номінацію у розмірі середнього добового значення Договорного обсягу місяця поставки.

- 6.6 У випадку відмови у прийнятті номінації/реномінації з боку Оператора ГТС Сторона, що зазнала такої відмови повідомляє іншу Сторону про таку відмову якомога скоріше, але у будь-якому випадку впродовж наступних 2-х (двох) годин з моменту, коли Стороні стало відомо про таку відмову.

7. ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

- 7.1 Споживач здійснює повну оплату відповідного Договорного обсягу в місяці, що передую Місяцю поставки такого Договорного обсягу, згідно рахунку виставленого Постачальником не менш ніж за 2 (два) Банківських дні до подачі відповідної номінації, якщо інше не передбачено Додатковою угодою.

- 7.2 Всі платежі за цим Договором здійснюються Споживачем в національній грошовій одиниці України на поточний банківський рахунок Постачальника, вказаний у статті 18 цього Договору, або на будь-який інший поточний рахунок в Україні, про реквізити якого Постачальник зобов'язаний своєчасно повідомити Споживача, з описом платежу у рахунку на оплату за газ: "Оплата за газ, що поставляється у X місяці XXXX р. згідно Додаткової угоди №XX від XX.XX.XXXX до Договору №XX від XX.XX.XXXX року і рахунку № XX від XX.XX.XXXX". Споживач зобов'язаний сплатити суми, виставлені у рахунках, у повному обсязі на поточний банківський рахунок Постачальника.

- 7.3 Якщо сума здійсненої Споживачем попередньої оплати перевищує вартість вказаного в Акті поставки Газу, надлишок перерахованих грошових коштів зараховується як попередня оплата Газу на наступний Місяць поставки або повертається Споживачу за його письмовою вимогою, впродовж 5 (п'яти) Банківських днів з дня надходження відповідної вимоги.

- 7.4 Якщо у будь-який день кожна зі Сторін буде зобов'язана сплатити одну чи кілька сум відповідно до цього Договору та/або Додаткових угод, то Сторони можуть виконати свої відповідні платіжні зобов'язання в порядку передбаченому статтею 601 Цивільного кодексу України через зарахування вимог за умови, що такі зобов'язання є:

- (a) зустрічними
- (b) однорідними; та
- (c) строк виконання таких зобов'язань вже настав або визначається моментом пред'явлення вимоги.

- 7.5 Зарахування відповідно до статті 7.4 цього Договору може здійснюватися за заявою однієї зі Сторін, при цьому Сторони письмово укладають акт звіряння взаємних розрахунків. Сторона, що заборгувала більшу підсумкову суму (якщо така є), сплачує іншій Стороні різницю між належними до сплати загальними сумами.

- 7.6 Обсяг Газу, що зазначений в Акті поставки Газу, навіть у випадку, коли одна із Сторін свідомо відмовляється підписувати Акт поставки Газу, є підставою для проведення розрахунків та підписання всіх необхідних документів за цим Договором.

- 7.7 Any amount due shall accrue penalty interest from the date when such amount became due and until, but not including, the date when such amount was paid, at the double discount rate of the National Bank of Ukraine effective in such late payment period.
- 7.8 In case of outstanding indebtedness of the Consumer, the Supplier will use funds received from the Consumer to set-off firstly penalty interest, penalties and incurred losses and secondly outstanding indebtedness for Gas supplied under the Agreement or any Additional Agreement in preceding Delivery months notwithstanding the payment details.
- 7.9 In case, if the payment amount is insufficient to fully set-off financial obligations of the Consumer before the Supplier, this sum is set-off against demands of the Supplier in the following order:
- (a) firstly, penalty interest, penalties and incurred losses; and
 - (b) secondly, value of the supplied Gas.
- This clause can be applied by the Supplier regardless of the purpose of the payment specified by the Consumer in the payment document.
- 7.10 If a Party, in good faith, disputes the accuracy of an invoice, it shall on or before the due date provide a written explanation of the basis for the dispute and shall pay the full amount invoiced no later than the due date. If any amount paid under dispute is finally determined to have not been due, such overpayment shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the interest rate as per clause 7.7 above, from, and including, the date such amount was paid, to the other Party, but excluding, the date returned or credited.
- 7.11 Each Party to this Agreement shall independently bear its own costs in connection with payments that are made under the Agreement or any Additional Agreement, including but not limited to any bank charges.
- 7.12 To address each Party's risk relating to the creditworthiness of the other Party, and to secure the prompt fulfilment of all obligations resulting from this Agreement and any particular Additional Agreement or a number of them, the Parties may agree, at any time before or at the time of concluding of an Additional Agreement, upon the circumstances in which a performance assurance in the form, inter alia, of (1) parent company guarantee, (2) standby letter of credit or bank guarantee, (3) cash or (4) other security, may be required to be provided, as well as the form and other terms of the performance assurance ("**Performance Assurance**").
- ## 8. LIABILITY OF THE PARTIES
- 8.1 Except where the Party incurred losses due to the gross negligence, intentional default or fraud of the other Party or its employees, officers, contractors and/or agents used by such Party in performing its obligations under the Agreement and/or the relevant Additional Agreement the liability of each Party to the other Party under or in connection with this Agreement and/or the relevant Additional Agreement shall exclude liability for loss of profit, goodwill, business opportunity or anticipated saving and for indirect or consequential losses. Any losses envisaged by this Agreement and/or the relevant Additional Agreement may be compensated in full amount in excess of any penalties envisaged by this Agreement and/or the relevant Additional Agreement.
- 8.2 The Parties have agreed that the procedure for compensation and determination of the amount of damages caused by non-
- 7.7 На суми прострочення нараховується пеня за період із дати (включно), на яку така сума підлягала оплаті та до, але не включаючи, дати здійснення оплати, у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, що діяла у такому період прострочення.
- 7.8 За наявності у Споживача заборгованості за Договором, Постачальник зараховує кошти, що надійшли від Споживача в першу чергу, як оплата пені, штрафів та понесених збитків, в другу чергу, як погашення заборгованості за Газ, поставлений в минулі Місяці поставки за Договором або будь-якою Додатковою угодою, незалежно від зазначеного призначення платежу.
- 7.9 У разі недостатності суми проведеного платежу для зарахування грошових зобов'язань Споживача перед Постачальником у повному обсязі, така сума зараховується в рахунок вимоги Постачальника у наступній черговості:
- (a) у першу чергу сплачується пеня, штрафи та понесені збитки; та
 - (b) у другу чергу сплачується вартість поставленого Газу.
- Цей пункт може застосовуватись Постачальником незалежно від призначення платежу, зазначеного Споживачем в платіжному документі.
- 7.10 Якщо Сторона добросовісно оспорує точність рахунку, вона надає не пізніше дати граничного терміну оплати письмове пояснення підстав для такого оспорування і сплачує повну суму, зазначену у рахунку, не пізніше дати граничного терміну оплати. Якщо будь-яку оспорювану суму, що була сплачена, врешті буде визнано як таку, що не була належна до сплати, така надлишково сплачена сума або зараховується в рахунок виконання зобов'язань Сторони, якій вона належна, або, на, її власний розсуд, повертається їй протягом 10 (десяти) днів після такого визнання разом з відсотками, нарахованими за відсотковою ставкою відповідно до статті 7.7 вище, починаючи від дати (включно), коли ця сума була сплачена іншій Стороні, але виключаючи дату її повернення чи зарахування.
- 7.11 Кожна Сторона цього Договору незалежно несе свої витрати, пов'язані з платежами, які здійснюються за цим Договором або будь-якою Додатковою угодою, включаючи але не обмежуючись банківськими зборами.
- 7.12 Для забезпечення кожної Сторони від ризику, пов'язаного з кредитоспроможністю іншої Сторони, і для забезпечення своєчасного виконання всіх зобов'язань, що виникають відповідно до цього Договору та певної конкретної або декількох Додаткових угод, Сторони можуть домовитись у будь-який момент до або під час укладання кожної Додаткової угоди, про обставини, за яких може виникнути потреба у наданні відповідного забезпечення у формі, зокрема, (1) гарантії материнської компанії, (2) акредитиву або банківської гарантії, (3) готівкових коштів або (4) іншого забезпечення, а також форму та інші умови його надання ("**Забезпечення**").
- ## 8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН
- 8.1 За винятком випадків, коли Сторона зазнала збитків внаслідок недбалості, навмисного невиконання зобов'язань чи шахрайських дій з боку іншої Сторони або її працівників, посадових осіб, підрядників та/або агентів, залучених такою Стороною для виконання її зобов'язань згідно з Договором та/або відповідною Додатковою угодою, відповідальність кожної Сторони перед іншою Стороною згідно з цим Договором та/або відповідною Додатковою угодою або у зв'язку з ними виключає відповідальність за упущену вигоду, шкоду діловій репутації (гудвілу), упущену комерційну можливість або очікувану економію та за непрямі та опосередковані збитки. Будь-які збитки за цим Договором та/або відповідною Додатковою угодою можуть бути стягнені у повній сумі понад штрафні санкції, що передбачені цим Договором та/або відповідною Додатковою угодою.
- 8.2 Сторони погодили, що порядок відшкодування та визначення розміру збитків, завданих внаслідок

delivery of Gas by the Supplier and overconsumption of Gas by the Consumer is determined by the Rules of Supply and does not require separate guidance in the Agreement. At the same time, the Parties agreed that in the cases specified in subparagraph 2 of paragraph 1 of section VII of the Rules of supply, the maximum allowable coefficient is applied. The permissible amount of deviation from the confirmed monthly volumes of natural gas, within which the measures specified in this clause are not implemented, is set out in clause 6.2 of this Agreement.

8.3 The amount of losses, which are subject to compensation pursuant to clause 8.2 above shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and charges and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Party, which is entitled to such compensation. Payment of the reimbursement to such Party shall be through the remittance of the monies to its bank account by the other Party within 5 (five) Banking Days starting from receipt by the other Party of the payment claim and the corresponding evidencing documents from the Party, which is entitled to such compensation. A breach of delivery/acceptance obligations, as set out in clause 8.2 shall not be a Termination Event but a failure to pay such compensation within the above mentioned time frame shall be a termination event of the Agreement and/or the relevant Additional Agreement.

8.4 In the event of unreasonable refusal to deliver of the Gas hereunder, the Supplier shall pay to Consumer a penalty at the rate of 10 (ten) % of the Contract value of under-delivered Gas for the Delivery month. The Supplier's payment of the penalty shall be through the remittance of the monies to the Consumer's bank account within 5 (five) Banking Days starting from receipt of the Consumer's payment claim.

8.5 In the event of the Consumer's refusal to accept the Gas hereunder (consumption less than agreed Contract Quantity), or refusal to perform the concluded Additional Agreement the Consumer shall pay to Supplier a penalty at the rate of 10 (ten) % of the Contract value of Gas for the Delivery period. The Consumer's payment of the penalty shall be through the remittance of the monies to the Supplier's bank account within 5 (five) Banking Days starting from receipt of the Supplier's payment claim.

8.6 In addition to any other rights or remedies available to a Party, should a Party (the **"Defaulting Party"**) default on any payment due under the Agreement and/or the relevant Additional Agreements, or should it or its credit support provider fail to provide, replace or increase the amount of any Performance Assurance as required pursuant to the Agreement and/or the relevant Additional Agreements, the other Party (the **"non-Defaulting Party"**) shall be entitled after sending a written notice to the Defaulting Party immediately to cease (or reduce) further delivery or acceptance (as the case may be) of Gas and be released (and not merely suspended) from its underlying deliver or acceptance obligations under all Additional Agreements and shall have the right to withhold payments owed by it to the Defaulting Party under the Agreement until such time as the non-Defaulting Party has received either the required Performance Assurance or full payment (including all applicable default interest and expenses) of all outstanding amounts owed to it by the Defaulting Party. Moreover, the Parties agree that for the period when the non-Defaulting Party ceases (or reduces) delivery or acceptance of Gas, clause 8.2 shall apply and the Defaulting Party shall pay to the non-Defaulting Party the relevant losses as indicated above.

8.7 In case of failure to pay on time the Consumer shall pay a penalty interest in the amount of double discount rate of the National Bank of Ukraine applied to the unpaid balance of the

недоставки Газу Постачальником та надмірного споживання Газу Споживачем визначено Правилами постачання та окремого наведення у Договорі не потребує. При цьому Сторони погодили, що у випадках, визначених підпунктом 2 пункту 1 розділу VII Правил постачання застосовується маскимально допустимий коефіцієнт. Допустима величина відхилення від підтверджених місячних обсягів природного газу, в межах якої не здійснюються заходи визначені цим пунктом, встановлена у пункті 6.2 цього Договору.

8.3 Сума збитків, які підлягають відшкодуванню відповідно до статті 8.2. вище збільшується на суму будь-яких додаткових витрат на транспортування та інших обґрунтованих витрат, що піддаються перевірці, які були понесені Стороною, що має право на таке відшкодування. Виплата відшкодування здійснюється такої Стороні шляхом переказу грошових коштів на її банківський рахунок іншою Стороною протягом 5 (п'яти) Банківських днів з моменту одержання іншою Стороною вимоги про відшкодування та відповідних підтверджуючих документів від Сторони, що має право на відшкодування. Порушення зобов'язань щодо поставки/прийому відповідно до статті 8.2 не є Подією припинення, але нездійснення оплати відшкодування в зазначені вище строки є Подією припинення Договору та/або відповідної Додаткової угоди.

8.4 У випадку безпідставної відмови Постачальника від постачання газу на умовах цього Договору Постачальник сплачує Споживачу штраф в розмірі 10 (десяти) % від договірної вартості недоставленого Газу за місяць поставки. Виплата штрафу Постачальником здійснюється переказом грошових коштів на банківський рахунок Споживача протягом 5 (п'яти) Банківських днів з моменту одержання вимоги про оплату від Споживача.

8.5 У разі відмови Споживача прийняти Газ згідно Договору (споживання менше погодженого Договорного обсягу) чи відмови від виконання укладеної Додаткової угоди Споживач сплачує Постачальнику штраф у розмірі 10% (десяти) від договірної вартості Газу за Період поставки. Виплата штрафу Споживачем здійснюється переказом грошових коштів на банківський рахунок Постачальника протягом 5 (п'яти) Банківських днів з моменту одержання вимоги про оплату від Постачальника.

8.6 На додаток до будь-яких інших прав та засобів правового захисту доступних Стороні, якщо Сторона, яка прострочила будь-який платіж за цим Договором та/або відповідною Додатковою угодою (**"Сторона, яка припустилася невиконання"**), або якщо вона або її кредитор не надають, не замінюють чи не збільшують суму будь-якого Забезпечення, необхідного згідно з Договором та/або відповідною Додатковою угодою, інша Сторона (**"Сторона, яка належно виконує"**) має право після відправлення письмового повідомлення Стороні, яка припустилася невиконання, негайно призупинити (або обмежити) подальше постачання або прийом (залежно від обставин) Газу та бути звільненою від зобов'язання виконувати постачання або прийом (остаточно, а не лише тимчасово), згідно з усіма Додатковими угодами, та має право утримати платежі, що підлягають сплаті нею Стороні, яка припустилася невиконання, за цим Договором доки Сторона, яка належно виконує, отримає необхідне Забезпечення або повну оплату (включаючи всі належні відсотки за прострочений платіж та суму відшкодування витрат) всіх несплачених сум, належних їй до сплати від Сторони, яка припустилася невиконання. Окрім того, Сторони погоджуються, що протягом періоду коли Сторона, яка належно виконує, призупинила (або обмежила) постачання або прийом Газу, застосовуються пункт 8.2, а Сторона, яка припустилася невиконання сплачує Стороні, яка належно виконує відповідні збитки, як зазначено вище.

8.7 У випадку невчасного виконання грошових зобов'язань, Споживач сплачує пеню у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, що застосовується до

Contract Quantity for every calendar day of such failure to pay and in case of payment delay for more than 10 (ten) calendar days – additionally fine in the amount of 10% the unpaid balance of the Contract Quantity. The total amount of such delay interest, fine and respective VAT amount shall be evidenced in the final invoice issued by the Supplier.

8.8 In case of Supplier's delay with provision the Consumer with electronic VAT invoices and/or adjustment VAT invoices generated upon increase of natural gas value, generated and registered in URVI in accordance with the Tax Code of Ukraine, the Supplier shall pay to the Consumer a penalty in an uncontested manner in the amount of the discount rate of the National Bank of Ukraine, effective as the first day of delay with provision of electronic VAT invoice and/or adjustment VAT invoice upon increase of natural gas value after its delivery, from the amount of VAT on which VAT invoices should have been duly generated and registered in URVI for each delay day of their provision starting from the first day after deadline for their provision up to the date of registration in URVI but not more than 180 days. In case of the Supplier's delay with provision the Consumer with electronic VAT invoices and/or adjustment VAT invoices generated upon increase of natural gas value after its delivery for the period exceeding 365 calendar days, the Supplier shall pay to the Consumer penalty in uncontested manner in the amount of VAT which VAT invoices and/or adjustment VAT invoices shall have been duly generated and registered in URVI. The Supplier may be held liable in accordance with this paragraph only in cases when the Consumer provided the Supplier with all data necessary for appropriate, correct and timely generation of VAT invoices and/or adjustment VAT invoices.

8.9 Each Party agrees that it has a duty to mitigate its damages and covenants that it will use commercially reasonable efforts to minimise any damages it may incur under or in connection with the Agreement and the relevant Additional Agreements.

9. FORCE MAJEURE

9.1 "Force Majeure" shall mean any event or circumstance which

- (i) is beyond the reasonable control of the Party claiming Force Majeure; and
- (ii) makes it impossible for the claiming Party to perform its obligations under this Agreement; and
- (iii) causes or results in a failure by such Party to perform any one or more obligations under this Agreement - provided that the claiming Party could not have avoided or overcome such failure by its reasonable efforts.

Force Majeure shall include the following events and circumstances that meet the aforementioned Force Majeure criteria set out in this clause:

- (i) strikes, lockouts or other industrial action;
- (ii) acts, laws, bylaws, rules, regulations and/or orders of the government or governmental authorities or representatives thereof or other bodies controlled or owned by the government or compliance with such acts, laws, rules, regulations and/or orders that directly affect the Party including those which render unlawful performance of a Party's obligations hereunder;

несплатеного залишку Договірною обсягу за кожен календарний день невиконання відповідного грошового зобов'язання та у разі прострочення платежу на строк понад 10 (десять) календарних днів - додатково штраф у розмірі 10% від несплатеного залишку Договірною обсягу. Загальна сума такої пені, штрафу та відповідної суми ПДВ підтверджується в остаточному рахунку, виписаному Постачальником.

8.8 У разі прострочення надання Постачальником Споживачу в електронному вигляді податкових накладних та/або розрахунків-коригувань до податкових накладних, складених виписаних у зв'язку зі збільшенням вартості природного газу після його постачання, оформлених та зареєстрованих в ЄРПН відповідно до вимог Податкового кодексу України, Постачальник сплачує Споживачу, у безспірному порядку, пеню в розмірі облікової ставки Національного банку України, діючої на дату першого дня прострочення їх надання, від суми ПДВ, на яку повинні були бути надані в електронному вигляді належним чином оформлені та зареєстровані в ЄРПН податкові накладні та/або розрахунки-коригування до податкових накладних, що виписані у зв'язку зі збільшення вартості природного газу після його передачі, за кожний день прострочення їх надання починаючи з першого дня після закінчення строку для їх подання до дати їх реєстрації в ЄРПН, але не більше 180 календарних днів. У разі не надання Постачальником Споживачу в електронному вигляді податкових накладних та/або розрахунків-коригувань до податкових накладних, складених у зв'язку зі збільшенням вартості природного газу після його передачі, у термін понад 365 календарних днів Постачальник також сплачує Споживачу у безспірному порядку штраф у розмірі ПДВ, на суму якого повинні бути надані належним чином оформлені і зареєстровані в ЄРПН податкові накладні та/або розрахунки коригування до податкових накладних. Відповідальність Постачальника відповідно до цього пункту може бути застосовано лише у випадках, коли Споживачем були надані Постачальнику всі дані, які необхідні для належного, правильного тачасного складення Постачальником податкових накладних та/або розрахунків-коригувань до податкових накладних.

8.9 Кожна Сторона погоджується з тим, що вона має обов'язок зменшувати свої збитки і зобов'язується докладати всіх розумних зусиль, згідно з усталеною комерційною практикою, щоб звести до мінімуму будь-які збитки, яких вона може зазнати відповідно до Договору та відповідної Додаткової угоди чи у зв'язку з ними.

9. ФОРС-МАЖОР

9.1 "Форс-мажор" означає будь-яку подію або обставину, яка

- (i) є поза розумним контролем Сторони, що посиляється на Форс-мажор та
- (ii) унеможливує виконання Стороною, що заявляє, зобов'язань за цим Договором, та
- (iii) внаслідок або в результаті якої така Сторона не виконує будь-яке або будь-які зобов'язання за цим Договором - за умови, що таке невиконання Сторона, що заявляє, не могла попередити або подолати розумними зусиллями зі свого боку.

Форс-мажор включає наступні події та обставини, якщо вони відповідають критеріям Форс-мажору, встановленим в цьому пункті:

- (i) страйки, локаути та інші виробничі конфлікти;
- (ii) законодавчі акти, закони, підзаконні акти, правила, постанови та/або накази уряду або урядових органів або їх представників, або інших суб'єктів, що перебувають під контролем або у власності уряду, або дотримання таких законодавчих актів, законів, правил, постанов та/або наказів, які безпосередньо стосуються Сторони, в тому числі такі, які роблять незаконним виконання будь-якою із Сторін її зобов'язань за цим Договором;

- (iii) acts of the public enemy, wars, civil and military disturbance, blockades, insurrections, riots, epidemics, quarantine restrictions;
- (iv) acts of God including lightning, earth-quakes, fires, storms, storm warnings, tidal waves, floods and other natural calamities and adverse weather conditions;
- (v) explosions, fires, breakages of or accident to or failure or breakdown of machinery or processing equipment, of the Gas Transportation System or the Upstream System; and
- (vi) a force majeure event validly declared under either Party's contractual arrangements with TSO in respect of the access to the Gas Transportation System affecting the delivery and acceptance of gas pursuant to this Agreement.
- (vii) any failure to perform and/or undue performance by the TSO of its functions and obligations established by the GTS Code with respect to gas transportation (including capacity allocation booking, physical transportation and gas balancing, provided however in any case that the Operator's delay and/or failure has not been caused by the relevant Party's non-compliance with the rules and procedures established by the applicable legislation), required by the Party hereto for proper and due performance of its obligations under this Agreement, for the reasons outside of such Party's control and/or not due to its fault;
- (viii) failure of communications or computer systems of the TSO and/or failure of the TSO to respond to all efforts by the Party to communicate with the TSO within the established timeframes prior to commencement of or during performance of the Delivery which prevents the claiming Party from performing its obligations under this Agreement.
- 92 A Party shall not be deemed in breach of any of its obligations under this Agreement or liable for any delay or failure in performance of any of its obligations under this Agreement to the extent that its performance is prevented, impeded or delayed by Force Majeure.
- 93 The Party which finds itself in circumstances which prevent it from fulfilling its obligations hereunder shall immediately (and in any event not later than three (3) days after becoming aware of such circumstances) inform the other Party of the beginning or the cessation of such circumstances. Notification of the affected Party shall refer to a particular Force Majeure that has occurred, duration thereof and the affected Party's obligations under this Agreement that have been affected. The affected Party shall also provide corresponding documentary evidence, including, but not limited to the Chamber of Trade and Commerce of Ukraine (or in the respective region of Ukraine) certificate confirming such Force Majeure and its impact on the Party, or any other relevant and proper evidence, including, but not limited to notifications published by the TSO on its web-site or provided by it to the Parties.
- 94 If a Force Majeure event that prevents the performance by either Party of its obligations hereunder and the relevant Additional Agreement continues or if it is reasonably foreseeable that it will continue for more than forty five (45) consecutive Days, each Party may terminate such Additional Agreement by written notice.
- 95 Notwithstanding any other provision of this clause 9, a Party shall not be released from its obligation to make payments that have become due and payable under this Agreement.
- 10. INFORMATION AND CONFIDENTIALITY**
- 10.1 The Supplier and the Consumer shall, throughout the term of this Agreement, co-operate and make available to each other
- (iii) дії неприятельських держав, війни, громадянські та військові заворушення, блокади, повстання, заколоти, епідемії, карантинні обмеження;
- (iv) стихійні лиха, в тому числі блискавки, землетруси, пожежі, буревії, штормове попередження, сейсмічні хвилі, повені та інші природні катаклізми та несприятливі погодні умови; та
- (v) вибухи, пожежі, аварії, поломки або відмови механізмів або переробного обладнання на Газотранспортній Системі або у Видобувній Системі.
- (vi) подія форс-мажору, належним чином оголошена за договірними домовленостями будь-якої із Сторін з Оператором ГТС відносно доступу до Газотранспортної системи, що стосується поставки і прийняття газу за цим Договором.
- (vii) будь-яке невиконання та/або виконання неналежним чином зобов'язань та функцій Оператора ГТС, передбачених Кодексом ГТС щодо транспортування Газу (включаючи замовлення розподілу потужності, замовлення транспортування природного газу та балансування, проте за умови, що у будь-якому випадку така затримка та/або невиконання з боку Оператора не було спричинено недотриманням відповідною Стороною правил та процедур встановлених законодавством), необхідних Стороні цього Договору для належного виконання зобов'язань за цим Договором, з причин, що не залежать від такої Сторони та/або не з її вини;
- (viii) відмова систем зв'язку або комп'ютерних систем Оператора ГТС та/чи ненадання відповіді Оператором ГТС на всі спроби Сторони зв'язатись з Оператором ГТС у встановлені строки до початку або під час здійснення Поставки, що не дозволяє Стороні виконувати свої обов'язки за цим Договором.
- 92 Сторона не буде вважатись такою, що порушує будь-яке із своїх зобов'язань за цим Договором, і не буде нести відповідальність за будь-яку затримку у виконанні або за невиконання будь-яких своїх зобов'язань за цим Договором, якщо таке виконання стає неможливим, зазнає перешкод або затримок внаслідок обставин Форс-Мажор.
- 93 Сторона, стосовно якої мають місце обставини, які перешкоджають їй виконувати свої зобов'язання за цим Договором, повинна негайно (але, в будь-якому випадку, не пізніше ніж через 3 (три) дні після того, як вона дізналась про виникнення таких обставин) повідомити іншу Сторону про початок або припинення таких обставин. Повідомлення Сторони, що зазнала впливу Форс-мажору, має містити посилання на конкретну обставину Форс-мажору, яка настала, її тривалість та зобов'язання Сторони за цим Договором, які зазнали впливу. Сторона, що зазнала впливу Форс-мажору має надати відповідні документальні докази, включаючи, але не обмежуючись, документ Торгово-промислової палати України (або ТПП у відповідному регіоні), що підтверджує такий Форс-мажор та його вплив на Сторону, або будь-які інші достатні та належні докази, включаючи, але не обмежуючись повідомленням опублікованими на веб-сайті Оператора ГТС або надані ним Сторонам.
- 94 Якщо обставини Форс-мажору, що перешкоджають будь-якій Стороні виконувати свої зобов'язання за цим Договором та відповідною Додатковою угодою, тривають, або, за обґрунтованими розрахунками, триватимуть більше ніж сорок п'ять (45) послідовних Днів, кожна Сторона може припинити дію такої відповідної Додаткової угоди, повідомивши про це іншу Сторону в письмовій формі.
- 95 Незалежно від будь-якого іншого положення цієї статті 9, Сторона не буде звільнятися від свого зобов'язання здійснити платежі, термін сплати по яких настав за цим Договором.
- 10. ІНФОРМАЦІЯ І КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ**
- 10.1 Постачальник і Споживач зобов'язуються під час строку дії Договору співпрацювати і надавати один одному таку

such information as may reasonably be required to enable the Consumer and the Supplier to perform their respective obligations under this Agreement. Provided that to the extent that such information is given in good faith, neither the Supplier nor the Consumer shall have any obligation whatsoever as regards the accuracy of any information so given.

10.2 Neither Party shall disclose the terms of the Agreement and the relevant Additional Agreements (“**Confidential Information**”) to a third party.

10.3 The Confidential Information shall not include information which:

- (1) is disclosed with the other Party's prior written consent;
- (2) is disclosed by a Party to the TSO, its directors, employees, the Party's Affiliates, agents, professional advisers, bank or other financing institution, rating agency or intended assignee;
- (3) is disclosed to comply with any applicable law, regulation, or rule of any exchange, the TSO or regulatory body, or in connection with any court or regulatory proceeding; provided that each Party shall, to the extent practicable and permissible under such law, regulation, or rule, use reasonable efforts to prevent or limit the disclosure and to give the other Party prompt notice of it;
- (4) is in or lawfully comes into the public domain other than by a breach of this clause; or
- (5) is disclosed to price reporting agencies or for the calculation of an index provided that such disclosure shall not include the identity of the other Party.

10.4 A Party's obligation in respect of the Confidential Information shall expire three years after the termination of the Agreement.

11. DISPUTE RESOLUTION PROCEDURE

11.1 This Agreement shall be exclusively governed by and construed in accordance with the laws of Ukraine.

11.2 The Parties agree that all disputes shall be settled by negotiation. If the Parties fail to resolve the dispute by negotiation, such dispute shall be referred to and settled by the Ukrainian court having adequate jurisdiction under Ukrainian law.

11.3 The Consumer has the right to contact the Supplier with requests, complaints and proposals, which are considered within the period established by law (1 month). Complaints, requests, claims, proposals and other notifications are sent by the Consumer via the means of communication with the Supplier (telephone, e-mail) specified in this Agreement.

12. SUPPLY LIMITATION OR TERMINATION PROCEDURE

12.1 The Supplier may address the TSO/DSO with an instruction to stop or limit Gas supply to the Consumer as provided for in the Law of Ukraine “On Natural Gas Market”, the Gas Transportation System Code, the Gas Distribution Networks Code, the Gas Supply System Safety Rules, in particular, in the event of:

- (i) partial or untimely settlements under the Agreement and/or any Additional Agreement;
- (ii) overconsumption in excess of the confirmed quantity of natural gas in the Delivery Month;
- (iii) termination of the Agreement and/or any Additional Agreement;
- (iv) Consumer's refusal to sign the Gas Delivery Act without providing relevant written substantiation;

інформацію, яка об'єктивно може бути необхідною Споживачу і Постачальнику для виконання ними своїх відповідних обов'язків за цим Договором. За умови що така інформація надається добросовісно, ані Постачальник, ані Споживач не мають жодних обов'язків стосовно точності будь-якої такої наданої інформації.

10.2 Жодна Сторона не має права розголошувати умови Договору та будь-яких Додаткових угод до нього (“**Конфіденційна інформація**”) третій особі.

10.3 Конфіденційна інформація не включає в себе інформацію, яка:

- (1) розкрита за попередньою письмовою згодою іншої Сторони;
- (2) розкрита Стороною Оператору ГТС, його директорам, працівникам, Пов'язаним Особам, агентам, професійним радникам, банкові чи іншій фінансовій установі, рейтинговому агентству чи потенційному правонаступнику;
- (3) розкрита для дотримання будь-якого застосовуваного закону, нормативно-правового акту чи правила будь-якої біржі, Оператора ГТС чи регуляторного органу, або в зв'язку з будь-якою справою, що знаходиться в провадженні судового чи регуляторного органу, за умови, що кожна Сторона докладе обґрунтованих зусиль, наскільки це можливо та дозволено таким законом, нормативно-правовим актом чи правилом, щоб відвернути або обмежити таке розкриття, та негайно повідомить про це іншу Сторону;
- (4) є або законним чином стає загальновідомою без порушення цієї статті; або
- (5) розкрита агентствам, що публікують ціни, або для обчислення індексу, за умови, що при такому розкритті не розкривається інша Сторона.

10.4 Зобов'язання Сторони по відношенню до Конфіденційної інформації втрачають силу через три роки після припинення дії Договору.

11. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

11.1 Цей Договір регулюється і тлумачиться виключно відповідно до законів України.

11.2 Сторонами погоджено, що всі суперечності будуть вирішуватись шляхом переговорів. Якщо Сторони не можуть вирішити суперечку шляхом переговорів, таку суперечку буде передано на розгляд суду, який має відповідну юрисдикцію згідно законодавства України.

11.3 Споживач має право звертатись до Постачальника зі зверненнями, скаргами та пропозиціями, що розглядаються у встановлений законом строк (1 місяць). Скарги, звернення, претензії, пропозиції та інші повідомлення надсилаються Споживачем через засоби спілкування з Постачальником (телефон, ел. пошта), які зазначені в цьому Договорі.

12. ПОРЯДОК ОБМЕЖЕННЯ АБО ПРИПИНЕННЯ ПОСТАЧАННЯ

12.1 Постачальник може звернутися до Оператора ГТС/Оператора ГРМ з дорученням припинити або обмежити постачання Газу Споживачу у випадках, передбачених Законом України "Про ринок природного газу", Кодексом газотранспортної системи, Кодексом газорозподільних систем, Правилами безпеки систем газопостачання, зокрема - в разі:

- (i) проведення неповних або несвочасних розрахунків за Договором та/або будь-якою Додатковою Угодою;
- (ii) перевитрат підтвердженого обсягу природного газу у Місяці поставки;
- (iii) розірвання Договору та/або будь-якої Додаткової угоди;
- (iv) відмови Споживача від підписання Акту поставки Газу без відповідного письмового обґрунтування;

(v)	the occurrence of measures provided for in the Gas Supply Safety Rules.	(v)	настання заходів, передбачених Правилами про безпеку постачання природного газу.
12.2	Termination/limitation of supply shall not release the Consumer from the obligation to pay to the Supplier the debt under the Agreement or any Additional Agreement.	12.2	Припинення/обмеження постачання не звільняє Споживача від обов'язку сплатити Постачальнику заборгованість за Договором або будь-якою Додатковою угодою.
12.3	Resumption of supply may be made by the Supplier following the procedure and within the time lines agreed upon between the Parties.	12.3	Відновлення постачання може бути здійснено Постачальником у порядку та в строки, узгоджені Сторонами.
13.	TERM AND TERMINATION OF THE AGREEMENT	13.	СТРОК ДІЇ ТА УМОВИ ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ
13.1	This Agreement shall have effect from the time of its countersigning and shall remain in force until 31.12.2030 or until terminated by a written agreement of both Parties as provided for in clause 13.2 below or by a written notice from one Party to the other Party in accordance with the provisions of clause 13.3 below.	13.1	Договір набирає чинності з моменту підписання та діє до 31.12.2030 або доки не буде припинений за письмовою згодою обох сторін, як зазначено у статті 13.2 Договору, або за умови письмового повідомлення однією Стороною іншій Стороні відповідно до статті 13.3 Договору.
13.2	The Parties may terminate this Agreement at any time if there is a written agreement between the Parties to do so. In the case of receiving a written notice from the Consumer on the Consumer's intention to terminate this Agreement and/or any Additional Agreement (or suspend in part related to supply obligations) based on its right of change of supplier exercised in accordance with the applicable law (" Change of Supplier Notice "), the Supplier shall give its consent to terminate or suspend this Agreement and/or any Additional Agreement only if the Consumer has complied with all requirements and conditions for changing the supplier envisaged by law and this Agreement.	13.2	Сторони можуть в будь-який час розірвати Договір, якщо на те є письмова згода обох Сторін. У випадку отримання Постачальником від Споживача письмового повідомлення про намір Споживача припинити (або призупинити у частині постачання природного газу) цей Договір та/або будь-яку Додаткову угоду у зв'язку з реалізацією Споживачем свого права на зміну постачальника відповідно до чинного законодавства (" Повідомлення про зміну постачальника "), Постачальник надає свою згоду на відповідне припинення або призупинення цього Договору та/або будь-якої Додаткової угоди за умови виконання Споживачем всіх вимог та передумов для зміни постачальника, що передбачені чинним законодавством та цим Договором.
13.3	This Agreement and/or any Additional Agreement may also be terminated unilaterally and immediately at the written request of a Party should any of the following events occur:	13.3	Цей Договір та/або будь-яку Додаткову угоду також може бути достроково припинено в односторонньому порядку та негайно на письмову вимогу будь-якої Сторони при настанні будь-якої з таких подій:
(a)	the failure of a Party to make a payment which is due under the Agreement and/or any relevant Additional Agreements;	(a)	несплата Стороною сум належних до сплати відповідно до Договору та/або будь-яких відповідних Додаткових угод до нього ;
(b)	the failure by the Party to provide the Performance Assurance in accordance with the terms of this Agreement and/or the relevant Additional Agreement, and/or the terms set forth by such Performance Assurance within three (3) Banking Days since its written request;	(b)	порушення Стороною умов надання Забезпечення, встановленого цим Договором та/або відповідною Додатковою угодою, та/або умов, встановлених у такому Документі про Кредитну Підтримку протягом 3 (трьох) Банківських Днів з моменту надання письмового повідомлення;
(c)	the failure of a Party to perform any other material obligation for a period exceeding ten Banking Days;	(c)	невиконання Стороною будь-якого іншого суттєвого зобов'язання протягом періоду, що перевищує десять Банківських днів;
(d)	a Party is dissolved with termination effective immediately of such Party being dissolved;	(d)	ліквідація будь-якої Сторони, при цьому припинення дії набирає чинності негайно з моменту ліквідації зазначеної Сторони;
(e)	a decision/resolution on insolvency or bankruptcy of a Party becoming effective with termination effective immediately;	(e)	набуття чинності рішенням про неплатоспроможність чи банкрутство щодо Сторони при цьому припинення дії набирає чинності негайно;
(f)	breach by the Party of any terms and conditions of clause 14 and/or clause 15 hereof, at any time during the term of this Agreement;	(f)	порушення Стороною будь-яких умов статті 14 та/або статті 15 Договору, у будь-який момент під час строку дії цього Договору;
(g)	failure of a Party to comply with its obligation to deliver or accept Gas under an Additional Agreement (other than, when such obligation is released by Force Majeure or under clause 8.8), for more than seven (7) consecutive days or for more than seven (7) days in aggregate within a period of sixty (60) days.	(g)	невиконання Стороною своїх зобов'язань щодо постачання або прийому Газу за відповідною Додатковою угодою (за винятком невиконання через Форс-Мажор або згідно пункту 8.8) впродовж 7 (семи) послідовних днів або більш ніж 7 (семи) днів у сукупності протягом періоду у 60 (шістдесят) днів.
13.4	If any event envisaged in clause 13.3 above with respect to a Party has occurred and is continuing, the other Party may terminate the Agreement and all the relevant Additional Agreements by giving the other Party a respective notice. Early termination of this Agreement and/or the relevant Additional Agreement shall take effect on the date of receiving by the Party of the written notice (the " Termination Notice " and the " Termination Date ") on early termination hereof from the	13.4	Якщо будь-яка подія, передбачена в статті 13.3 вище настала і триває по відношенню до Сторони, інша Сторона вправі припинити дію Договору та/або відповідну Додаткову угоду, надавши іншій Стороні відповідне повідомлення. Дострокове припинення цього Договору та/або відповідної Додаткової угоди набуває чинності на наступний Банківський день за датою отримання Стороною письмового повідомлення від Сторони, яка

terminating Party, unless the termination notice sets forth otherwise. A Termination Notice shall specify the reason for the extraordinary termination.

- 13.5 With effect from the Termination Date or the date of the Change of Supplier Notice all further payments and performance in respect of this Agreement and the relevant Additional Agreements shall be released (or suspended in the case of suspension of the Agreement and/or any Additional Agreement resulting from the change of supplier procedure) and existing duties and obligations of the Parties shall be replaced by the obligation of one Party to pay the termination amount to the other Party (the “**Termination Amount**”).
- 13.6 The Party initiating termination of the Agreement or the Supplier, in the case of receiving a Change of Supplier Notice (“**Terminating Party**”) shall calculate the Termination Amount by calculating the sum (whether positive or negative) of all Settlement Amounts (as defined below) for all Additional Agreements and taking account of any or all other amounts payable between the Parties under or in connection with this Agreement and respective Additional Agreements. If the Termination Amount is negative, an amount equal to the absolute value of the Termination Amount shall be payable to the Terminating Party by the other Party. If the Termination Amount is positive, an amount equal to the Termination Amount shall be payable by the Terminating Party to the other Party.
- 13.7 The “**Settlement Amount**” for an Additional Agreement shall be the Gains less the aggregate of the Losses and Costs which the Terminating Party incurs as a result of the termination Additional Agreement. For the purpose of this provision:
- (a) “**Costs**” means third party expenses reasonably incurred by the Terminating Party either in terminating the Agreement or any Additional Agreement, or entering into new arrangements which replace a terminated Additional Agreement and all reasonable legal fees incurred by the Terminating Party in connection with its termination of such Additional Agreement;
 - (b) “**Gains**” means an amount equal to the present value of the economic benefit to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from the termination of an Additional Agreement determined in a commercially reasonable manner; and
 - (c) “**Losses**” means an amount equal to present value of the economic losses to the Terminating Party (exclusive of Costs), resulting from its termination of an Additional Agreement determined in a commercially reasonable manner.
- 13.8 In calculating the Settlement Amounts (a) Gains and Losses shall, as far as reasonably practicable, be determined by reference to quotations of relevant rates or prices which are representative of the rates or prices such as practiced by exchanges, broker in its relevant publications or from one or more first-class international financial information services such as Reuters or Bloomberg; and (b) the Terminating Party shall calculate its Gains and Losses as at the Termination Date or the date of the Change of Supplier Notice, or, if that is not reasonably practicable, but latest on fifth (5) Banking Day after the Termination Date or the date of the Change of Supplier Notice. For the avoidance of doubt the non-defaulting Party shall not be required to enter into any replacement transactions in order to determine the Termination Amount.
- 13.9 The Termination Amount will be charged by the Terminating Party and be billed to the other Party. The payment of the Termination Amount is due within three (3) Banking Days after receipt of the original corresponding invoice by the other Party.

припиняє дію Договору та/або відповідної Додаткової угоди, про його(її) дострокове припинення (“**Повідомлення про припинення**” та “**Дата припинення**”), якщо інше не встановлено в повідомленні про дострокове припинення Договору/Додаткової угоди. У Повідомленні про припинення зазначається причина дострокового припинення.

- 13.5 Починаючи з Дати припинення, всі подальші платежі та виконання по відношенню до цього Договору та відповідних Додаткових угод припиняються (або призупиняються у разі призупинення дії Договору та/або будь-якої Додаткової угоди у порядку зміни постачальника) та існуючі обов’язки та зобов’язання Сторін замінюються обов’язком однієї Сторони сплатити суму припинення іншій Стороні (“**Сума припинення**”).
- 13.6 Сторона, яка ініціює припинення Договору або Постачальник, у разі отримання ним Повідомлення про зміну постачальника, (“**Сторона припинення**”), обчислює Суму припинення, склавши суми (додатні чи від’ємні) всіх Розрахункових сум (відповідно до визначення нижче) за всіма Додатковими угодами із врахуванням будь-яких або всіх інших сум, що повинні бути сплачені Сторонами одна одній згідно або у зв’язку з Договором та відповідними Додатковими угодами. Якщо Сума припинення є від’ємною, сума, що дорівнює абсолютній величині Суми припинення, сплачується Стороні припинення іншою Стороною. Якщо Сума припинення є додатною, сума, що дорівнює Сумі припинення, сплачується Стороною припинення іншій Стороні.
- 13.7 “**Розрахункова сума**” за Додатковою угодою визначається як Доходи зменшені на суму Збитків та Витрат, понесених Стороною припинення в результаті припинення дії Додаткової угоди. Для даного положення:
- (a) термін “**Витрати**” означає витрати на користь третьої сторони, обґрунтовано понесені Стороною припинення в ході припинення дії Договору або будь-якої Додаткової угоди, або при укладанні нових угод, які замінюють собою припинену Додаткову угоду, та всі обґрунтовані судові витрати, сплачені Стороною припинення у зв’язку із припиненням нею такої Додаткової угоди;
 - (b) термін “**Доходи**” означає суму дійсної вартості будь-якої грошової вигоди Сторони припинення, якщо така є (не враховуючи Витрат), отриману внаслідок припинення Додаткової угоди, визначену у комерційно розумний спосіб; і
 - (c) термін “**Збитки**” означає суму дійсної вартості господарських збитків (не враховуючи Витрат) Сторони припинення, що виникають внаслідок припинення нею дії Додаткової угоди, визначених у комерційно розумний спосіб.
- 13.8 При підрахунку Розрахункових сум (a) Доходи та Збитки визначаються, наскільки це є доцільним з практичної точки зору, шляхом посилання на котирування відповідних ставок або цін, які використовуються на практиці біржами, брокерами в їх відповідних публікаціях або з одного або більше міжнародних фінансово-інформаційних сервісів світового рівня, таких як Reuters або Bloomberg; та (б) Сторона припинення розраховує свої Доходи та Збитки на Дату припинення або дату Повідомлення про зміну постачальника, або, якщо це недоцільно з практичної точки зору, найпізніше на 5 (п’ятий) Банківський День після Дати припинення або дати Повідомлення про зміну постачальника. Для уникнення непорозумінь, Сторона, що не припустилася порушення, не повинна укладати будь-які правочини на заміну цього для визначення Суми припинення.
- 13.9 Сума припинення стягується до оплати Стороною припинення та виставляється в рахунку на оплату іншій Стороні. Сума припинення підлягає оплаті протягом 3 (трьох) Банківських Днів після отримання іншою

- 13.10 If at the beginning of or during the period of supply by the new supplier the Consumer incurs any payment liability to the Supplier under this Agreement and/or any Additional Agreement, which was not settled by the Termination Amount (for instance due to the difference between planned and actual consumption), the Consumer shall pay such liability amount within three (3) Banking Days after receipt of the original corresponding invoice from the Supplier.
- 13.11 The Supplier shall notify the Consumer of its intention to amend the Agreement in terms of supply 30 (thirty) calendar days prior to the entry into force of such amendments and shall guarantee the Consumer's right to early termination of the Agreement if the new supply conditions are unacceptable to him. In such a case, the Consumer shall notify the Supplier of its intention to terminate the Agreement no later than 20 (twenty) calendar days prior to the date of such termination.
- 14. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**
- 14.1 Within the entire term of this Agreement and any Additional Agreement each Party undertakes the following:
- (a) to remain duly organised, validly existing and in good standing under the laws of Ukraine; specifically, but without limitation, hold all governmental and other authorisations, licenses, approvals and consents necessary for it to perform its obligations under this Agreement and/or the relevant Additional Agreement;
 - (b) to have all powers and authorisations granted by its corporate bodies to enter, execute, deliver and perform this Agreement and/or the relevant Additional Agreement, which does not contravene the applicable law or regulation or its articles;
 - (c) to act for its own account (and not as advisor, agent, broker or in any other capacity, fiduciary or otherwise), make its own independent decision to enter into and perform this Agreement and each Additional Agreement and as to whether this Agreement and each Additional Agreement is appropriate or proper for it based upon its own judgement, is not relying upon the advice or recommendation of the other Party in so doing, and is capable of assessing the merits of, and understands and accepts the terms, conditions and risks of this Agreement and the relevant Additional Agreement;
 - (d) to assume this Agreement and the relevant Additional Agreement as a valid and binding obligations, enforceable in accordance with their terms;
 - (e) to take no action, or omit to take any action, which would (i) violate any law applicable to that Party, or (ii) cause the other Party to be in violation of any law applicable to such other Party.
- 14.2 Consumer also warrants and confirms availability of the effective natural gas distribution agreement duly entered into between with the DSO (if the Consumer's facility is connected to the gas distribution system) or natural gas transportation agreement duly entered with the TSO (if the Consumer's facility is connected to the gas transportation system).
- 14.3 The Consumer also warrants and confirms that it shall use natural gas purchased from the Supplier for production of goods and rendering services and for other own needs and is a "consumer" as this term is defined in the Law of Ukraine "On Natural Gas Market".
- 14.4 In the case of concluding an Additional Agreement for the relevant Delivery Period, the Consumer hereby confirms that
- Стороною оригіналу відповідного рахунку.
- 13.10 Якщо на початок періоду фактичного постачання природного газу новим постачальником чи протягом такого періоду у Споживача виникне заборгованість за цим Договором та/або будь-якою Додатковою угодою, яка не була врахована в Сумі припинення (наприклад, через розбіжності між плановим і фактичним споживанням), Споживач повинен сплатити Постачальнику таку суму заборгованості протягом 3 (трьох) Банківських Днів після отримання від Постачальника оригіналу відповідного рахунку.
- 13.11 Постачальник повідомляє Споживача про намір внесення змін до Договору в частині умов постачання за 30 (тридцять) календарних днів до початку дії таких змін та гарантує право Споживача на дострокове розірвання Договору, якщо нові умови постачання є для нього неприйнятними. В такому випадку Споживач зобов'язаний повідомити Постачальника про намір розірвати Договір не пізніше ніж за 20 (двадцять) календарних днів до дати такого розірвання.
- 14. ЗАЯВИ ТА ГАРАНТІЇ**
- 14.1 Протягом всього строку дії цього Договору та будь-якої Додаткової угоди кожна Сторона зобов'язується:
- (a) залишатися належним чином створеною, діючою на законних підставах та належним чином зареєстрованою згідно з законодавством України, зокрема, але без обмежень, мати всі видані органами державної влади та інші дозволи, ліцензії, затвердження та згоди, які необхідні для виконання її зобов'язань за цим Договором та/або відповідною Додатковою угодою;
 - (b) мати всі повноваження та дозволи, які надані їй органами корпоративного управління на укладення, підписання, передачу та виконання цього Договору та/або відповідної Додаткової угоди, які не суперечать чинному законодавству або нормативно-правовому акту або її статуту;
 - (c) діяти від власного імені (а не як радник, агент, посередник чи в будь-якій іншій якості, як довірена особа чи іншим чином), незалежно прийняти власне рішення укласти цей Договір та кожну Додаткову угоду, а також відносно того, чи цей Договір та кожна Додаткова угода відповідає її вимогам, виходячи з власного судження, не покладатися на консультації чи рекомендації іншої Сторони і здатна оцінити сутність положень, а також розуміє та приймає умови та ризики цього Договору та відповідної Додаткової угоди;
 - (d) прийняти на себе виконання цього Договору та відповідної Додаткової угоди як дійсного і обов'язкового зобов'язання, яке така Сторона може виконати відповідно до їх умов;
 - (e) не вчиняти дій та утримуватися від дій, внаслідок чого вона (i) порушить будь-який закон, що застосовується до такої Сторони або (ii) призведе до порушення іншою Стороною будь-якого закону, що застосовується до такої іншої Сторони.
- 14.2 Споживач також заявляє та підтверджує наявність у нього договору розподілу природного газу, укладеного в установленому порядку з Оператором ГРМ (якщо об'єкт Споживача підключений до газорозподільної системи) або договору транспортування природного газу, укладеного в установленому порядку з Оператором ГТС (якщо об'єкт Споживача підключений до газотранспортної системи).
- 14.3 Споживач також заявляє та підтверджує, що природний газ, придбаний у Постачальника, використовуватиметься для виробництва товарів та надання послуг, або на інші власні потреби і Споживач є «споживачем» у значенні, яке цьому терміну надано у Законі України «Про ринок природного газу».
- 14.4 У разі укладення Додаткової угоди на відповідний Період поставки, Споживач підтверджує, що така Додаткова угода

such Additional Agreement is the only agreement for natural gas supply executed by the Consumer for the Supply Period and it does not have any other gas supply agreements entered into with any other suppliers for the Supply Period, whereby the Consumer would be acting as a recipient of the Gas during the Supply Period. The Consumer shall be obliged to reimburse all of the proven losses (including the Supplier's expenses for settlement of the related unbalances), incurred by the Supplier as a result of and in connection with the Consumer's failure to comply with the above mentioned "single supplier" requirement.

14.5 The Supplier warrants and confirms that it carries out activities of supply of natural gas and is a **"natural gas supplier"** as this term is defined in the Law of Ukraine "On Natural Gas Market".

14.6 Obligations specified in clauses 14.1-14.4 above are separate and independent and are not limited by reference to any of the others of them or by anything in this Agreement and/or the relevant Additional Agreement.

15. INTERNATIONAL SANCTIONS AND ANTI-CORRUPTION

15.1 Each Party hereby represents and warrants to another Party that (as of signing of the Contract by the Parties and for the future):

(a) it is not under sanctions regime imposed by the UN Security Council, the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of the Treasury, the Bureau of Industry and Security of the U.S. Department of Commerce, the U.S. Department of State, the European Union, Ukraine, the United Kingdom or by any other country or organisation which decisions and acts are legally binding (the **"Sanctions"**); and

(b) it neither cooperates nor is in a control relationship with any person/entity under the Sanctions; and

(c) it conducts its business in compliance with the Anti-Corruption Laws and has implemented appropriate measures and procedures to ensure compliance with the Anti-Corruption Laws.

(d) neither it, nor all its Affiliates, directors, officers, employees or any other persons acting on behalf of the Party have offered, authorised or solicited to give or accept any undue/unlawful pecuniary benefit or advantage in connection herewith, as also have not accepted any, and have no intention to do any mentioned actions at any time in the future, and that the Party has taken all reasonable measures to prevent subcontractors, agents and any other third parties, subject to its control or determining influence, from doing so;

(e) it will not use any funds and/or property received hereunder to finance or facilitate any activities that may violate the Anti-Corruption Laws (including, but not limited to, by providing a loan, making contribution/deposit or otherwise transferring the funds/property in favour of its subsidiary, Affiliate, joint venture or any other person).

15.2 In case one Party breaches its obligations set forth in this clause 15 of the Agreement, such Party shall reimburse the other Party for all the losses caused by such breach, in the full amount.

15.3 In case of the Sanctions be imposed on one Party or in case it occurs that the Party cooperates with a person subject to the Sanctions, such Party shall immediately inform the other Party thereabout and reimburse the other Party for all the losses caused by or in connection with the Sanctions imposed thereupon or the cooperation with a person subject to the Sanctions.

є єдиним договором на постачання газу, укладеним Споживачем на Період поставки та Споживач не має будь-яких інших договорів постачання газу, укладених з будь-якими іншими контрагентами на Період поставки, за якими він отримував би Газ у Період поставки. При цьому Споживач зобов'язаний відшкодувати усі підтверджені збитки (включаючи - витрати Постачальника на врегулювання пов'язаних небалансів), що їх зазнав Постачальник в результаті або у зв'язку з недодержанням Споживачем вищезазначеної вимоги щодо «одного постачальника».

14.5 Постачальник заявляє та підтверджує, що він здійснює діяльність з постачання природного газу і є **«постачальником природного газу»** у значенні, яке цьому терміну надано у Законі України «Про ринок природного газу».

14.6 Зобов'язання, що передбачені в статтях 14.1-14.4 вище, є окремими та незалежними та не обмежені посиланням на будь-яке інше з них або будь-чим в цьому Договорі та/або відповідній Додатковій угоді.

15. МІЖНАРОДНІ САНКЦІЇ ТА АНТИКОРУПЦІЙНЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

15.1 Кожна Сторона цим гарантує та зобов'язується перед іншою Стороною, що (як на момент підписання Сторонами цього Договору, так і на майбутнє):

(a) на неї не поширюється дія санкцій Ради безпеки ООН, Відділу контролю за іноземними активами Державного казначейства США, Департаменту торгівлі Бюро промисловості та безпеки США, Державного департаменту США, Європейського Союзу, України, Великобританії або будь-якої іншої держави чи організації, рішення та акти якої є юридично обов'язковими (надалі – **"Санкції"**); та

(b) вона не співпрацює та не пов'язана відносинами контролю з особами, на яких поширюється дія Санкцій;

(c) вона здійснює свою господарську діяльність із дотриманням вимог Антикорупційного законодавства та впровадила відповідні заходи і процедури з метою дотримання Антикорупційного законодавства.

(d) ані вона, ані всі її Афілійовані особи, директори, посадові особи, співробітники або будь-які інші особи, що діють від імені цієї Сторони, не здійснювали будь-яких пропозицій, не надавали повноважень та клопотань щодо надання або отримання неналежної/ неправомірної матеріальної вигоди або переваги у зв'язку з цим Договором, а так само не отримували їх, та не мають намір щодо здійснення будь-якої з вищевказаних дій у майбутньому, а також Сторона застосовувала усі можливих розумних заходів щодо запобігання вчинення таких дій субпідрядниками, агентами, будь-якою іншою третьою особою, щодо якої вона має певної міри контроль;

(e) вона не використовуватиме кошти та/або майно, отримані за цим Договором, з метою фінансування або підтримання будь-якої діяльності, що може порушити Антикорупційне законодавство (зокрема, але не обмежуючись, шляхом надання позики, здійснення внеску/вкладу або передачі коштів/майна у інший спосіб на користь своєї дочірньої компанії, Афілійованої особи, спільного підприємства або іншої особи).

15.2 У випадку порушення Стороною зобов'язань, зазначених в цій статті 15 Договору, така Сторона зобов'язується відшкодувати іншій Стороні усі збитки, спричинені таким порушенням, в повному обсязі.

15.3 У випадку накладення Санкцій на одну зі Сторін або співпраці Сторони з особою, на яку накладено Санкції, така Сторона зобов'язується негайно повідомити про це іншу Сторону, а також відшкодувати останній усі збитки, спричинені їй через або у зв'язку з накладенням Санкцій або співпрацею з особою, на яку накладено Санкції.

15.4 Each Party may unilaterally suspend the performance of its obligations hereunder or terminate the Agreement by a written notice to the other Party thereabout if such Party has reasonable grounds to believe that any of the above terms and conditions have been breached or will be breached. In this case, the Party that exercised this right on reasonable ground shall be released from any responsibility or obligation to reimburse penalties hereunder in connection with its non-performance of its obligations hereunder or any costs or losses incurred, directly or indirectly, by the other Party as a result of such suspension/termination of the Agreement.

16. NOTICES AND COMMUNICATIONS

16.1 Except as otherwise provided herein or agreed with respect to an Additional Agreement, all notices, declarations or invoices sent by one Party to the other shall be in writing and shall be delivered by letter (courier) or email provided that the reception of such email is acknowledged by the receiving Party. Each Party may change its notice information by written notice to the other. Written notices, declarations and invoices shall be deemed received and effective if:

- (a) delivered by hand, on the Banking Day delivered or on the first Banking Day after the date of delivery if delivered on a day other than a Banking Day;
- (b) sent by courier or recorded delivery the day the notice is delivered
- (c) sent by email the day it is sent provided that such reception is acknowledged by the receiving Party.

16.2 Electronic document management

16.2.1. The Parties have agreed that in order to fulfil the terms of the Agreement, they may exchange documents as electronic documents within the meaning of the Law of Ukraine «On Electronic Documents and Electronic Document Management» (hereinafter referred to as «Electronic Documents»). By «exchange of electronic documents» the Parties mean their creation, sending, transmission, receipt, storage, processing, signing, use, etc.

16.2.2. The electronic documents to be exchanged by the Parties hereunder shall include additional agreements, primary (accounting) documents (gas transfer and acceptance report, reconciliation certificate, invoices), as well as any other documents necessary for the fulfilment of the Agreement and/or created in the course of its fulfilment.

16.2.3. The Parties agreed to exchange Electronic Documents in accordance with the provisions of the Laws of Ukraine «On Electronic Documents and Electronic Document Management» and «On Electronic Trust Services» through the electronic document management service Vchasno <https://vchasno.com.ua> or by sending to the following email addresses:

Supplier:

Consumer:

16.2.4. The Parties have agreed that the creation of an Electronic Document shall be completed by the imposition of an electronic signature (qualified, advanced) of a person authorised to sign such a document (hereinafter referred to as the QES).

15.4 Кожна зі Сторін має право в односторонньому порядку призупинити виконання обов'язків за цим Договором або припинити дію цього Договору шляхом письмового повідомлення про це іншій Сторони у випадку наявності обґрунтованих підстав вважати, що відбулося або відбудеться порушення будь-яких вищезазначених умов. При цьому Сторона, що обґрунтовано скористалася цим правом, звільняється від будь-якої відповідальності або обов'язку щодо відшкодування штрафних санкцій за Договором у зв'язку з невиконанням нею зобов'язань за цим Договором та будь-якого роду витрат, збитків, понесених іншою Стороною (прямо або опосередковано), в результаті такого призупинення/ припинення дії Договору.

16. ПОВІДОМЛЕННЯ ТА ОБМІН ІНФОРМАЦІЄЮ

16.1 За винятком випадків, коли інше передбачене в цьому Договорі або погоджене по відношенню до Додаткової угоди, всі повідомлення, заяви чи рахунки, які одна Сторона надсилає іншій, надсилаються в письмовій формі листом (кур'єром) або електронною поштою, за умови, що отримання такого електронного повідомлення підтверджене Стороною-адресатом. Кожна Сторона може змінити свої реквізити для надсилання повідомлень, надіславши письмове повідомлення іншій Стороні. Письмові повідомлення, заяви та рахунки вважаються отриманими та дійсними у разі:

- (a) особистого вручення, у Банківський день, коли їх було вручено, або в перший Банківський день після дати вручення, якщо вручення відбулося не у Банківський день;
- (b) надсилання кур'єром або рекомендованим поштовим відправленням, у день, коли повідомлення доставлене
- (c) надсилання електронною поштою, у день, коли воно відправлене, за умови, що отримання такого електронного повідомлення підтверджене Стороною-адресатом.

16.2 Електронний документообіг

16.2.1. Сторони домовилися про те, що з метою виконання умов Договору можуть здійснювати обмін документами, як електронними документами у розумінні Закону України «Про електронні документи та електронний документообіг» (далі – Електронні документи). Під «обміном електронними документами» Сторони розуміють їх створення, відправлення, передавання, одержання, зберігання, оброблення, підписання, використання, тощо.

16.2.2. До Електронних документів, обмін якими Сторони зобов'язані здійснювати згідно Договору, відносять додаткові угоди, первинні (бухгалтерські) документи (акт приймання-передачі газу, акт звірки взаєморозрахунків, рахунки), а також будь-які інші документи, необхідні для виконання Договору та/або які створюються у процесі його виконання.

16.2.3. Сторони домовились здійснювати обмін Електронними документами відповідно до положень Законів України «Про електронні документи та електронний документообіг» та «Про електронні довірчі послуги» через сервіс електронного документообігу Вчасно <https://vchasno.com.ua> або шляхом направлення на електронні адреси:

Постачальника:

Споживача:

16.2.4. Сторони домовилися, що створення Електронного документа завершується накладенням електронного підпису (кваліфікованого, удосконаленого) уповноваженої на підписання такого документа особи (далі – КЕП).

- 16.2.5. The Parties agree that the QES may be certified with an electronic seal, and the Electronic Document shall be valid both if it is sealed with an electronic seal and if it is not sealed with an electronic seal.
- 16.2.6 The Parties agree that the primary Electronic Document (gas acceptance report, etc.) shall be drawn up at the time of the business transaction. The date of drawing up specified as a mandatory requisite in the primary electronic document shall be deemed the date of a duly executed primary document for accounting and tax purposes, provided that it is signed by the Party that received this Electronic Document. The date of VAT tax liability and tax declaration shall be deemed to be the date of the primary document containing information on the business transaction, regardless of the date of the QES imposed by the Parties.
- 16.2.7. In case the Agreement does not specify the timeframe for signing a particular Electronic Document, the Parties agree that the timeframe for signing such document in the manner prescribed by the Agreement shall be 10 (ten) business days from the date of receipt of the Electronic Document. In case a Party fails to sign an Electronic Document within the time limits specified in accordance with this clause of the Agreement and fails to provide a reasoned refusal within such time limit, the Electronic Document shall be deemed signed by such Party without any comments. The reasoned refusal to sign the Electronic Document shall be sent according to clause 16.2.3 of the Agreement.
- 16.2.8. The Parties agree that the Electronic Document signed by the QES and sent according to clause 16.2.3 of the Agreement shall be legally binding, shall give rise to rights and obligations for the Parties, may be submitted to the court as proper evidence and shall be recognised as equivalent to a hard copy document.
- 16.2.9. Confirmation of the transmission of Electronic Documents (sending, receiving, etc.) shall be deemed a legitimate confirmation of the actual acceptance and transmission of such documents by the authorised representatives of the Parties and shall not require additional proof.
- 16.2.10. The Parties confirm that all QES used by them to sign Electronic Documents belong to their authorised representatives, and the unlawful or erroneous imposition of a QES on an Electronic Document by one of the Parties may not be a ground for non-recognition/challenging/non-execution of such signed Electronic Documents sent to the other Party according to clause 16.2.3 of the Agreement. All risks of negative consequences of unlawful/erroneous imposition of the QES on the Electronic Document by a Party shall be borne by that Party.

17. MISCELENOUS

- 17.1 Amendments or additions to this Agreement shall be considered an integral part of this Agreement provided that in the event of any conflict with the prior terms of the Agreement, the new amendments or additions shall prevail. The above mentioned amendments and additions shall come into force if executed in written form and have a number, effective date and the signatures of authorized representatives of the Parties verified by stamps. The Parties have agreed that the signed and sealed by the Parties scanned copies of the Agreement, of the Additional Agreements to the Agreement, of the Gas Delivery Act, of the letters of the Parties related to the Agreement, provided by means of electronic, facsimile communication have the full legal force until the exchange of the originals.
- 17.2 Should any provision of this Agreement in whole or in part be and/or become invalid, impracticable or unenforceable, including due to any changes in legislation, the validity of the other provisions shall not be affected thereby. In such a case, the invalid, impracticable or unenforceable provision shall be deemed to be

- 16.2.5. Сторони дійшли згоди, що КЕП може завірятися електронною печаткою, а Електронний документ є дійсним як за умови його скріплення електронною печаткою, так і за умови нескріплення електронною печаткою.
- 16.2.6. Сторони погоджують, що первинний Електронний документ (акт приймання-передачі газу, тощо) складається в момент здійснення господарської операції. Дата складання, зазначена як обов'язковий реквізит в первинному електронному документі, вважається датою належним чином оформленого первинного документа для цілей бухгалтерського та податкового обліку, за умови його підписання Стороною, яка отримала цей Електронний документ. Датою виникнення податкового зобов'язання з ПДВ та складання податкової накладної буде вважатися дата складання первинного документа, який містить відомості про господарську операцію, незалежно від дати накладання Сторонами КЕП.
- 16.2.7. У випадку коли у Договорі не встановлено строків підписання конкретного Електронного документа, Сторони погодили, що строк підписання такого документа у порядку, визначеному Договором, становить 10 (десять) робочих днів з дати отримання Електронного документа. У разі непідписання Стороною Електронного документа у строки, визначені відповідно до цього пункту Договору, та ненадання мотивованої відмови у такий строк, Електронний документ вважається підписаним такою Стороною без зауважень. Мотивована відмова від підписання Електронного документа надсилається згідно пункту 16.2.3 Договору.
- 16.2.8. Сторони домовилися, що Електронний документ, підписаний КЕП та відправлений згідно пункту 16.2.3 Договору, має юридичну силу, породжує права та обов'язки для Сторін, може бути представлений до суду як належний доказ та визнається рівнозначним документу на паперовому носії.
- 16.2.9. Підтвердження передачі Електронних документів (відправлення, отримання тощо) вважається легітимним підтвердженням фактичного приймання-передачі таких документів уповноваженими представниками Сторін і не вимагає додаткового доказування.
- 16.2.10. Сторони підтверджують, що всі КЕП, які використовуються ними для підписання Електронних документів, належать їх уповноваженим представникам, та неправомірне чи помилкове накладання КЕП на Електронний документ однією зі Сторін не може бути підставою для невизнання/оспорювання/невиконання нею таких підписаних Електронних документів, що відправлені іншій Стороні згідно пункту 16.2.3 Договору. Усі ризики негативних наслідків неправомірного/помилкового накладання КЕП на Електронний документ Стороною покладаються на цю Сторону.

17. ІНШІ УМОВИ

- 17.1 Зміни чи доповнення до цього Договору є невід'ємною частиною цього Договору, за умов, що в разі виникнення суперечності з попередніми положеннями Договору, превалюватимуть нові зміни та доповнення. Вищевказані зміни та доповнення набувають чинності, якщо вони виконані в письмовій формі, мають реєстраційний номер, дату та підписи повноважних представників Сторін, які завірені печатками. Сторони домовились, що підписані Сторонами та скріплені печатками скан-копії Договору, Додаткових угод до Договору, Актів поставки Газу, листів Сторін, що стосуються Договору, передані за допомогою засобів електронного, факсимільного зв'язку мають повну юридичну силу до моменту обміну оригіналами.
- 17.2 Якщо будь-яке положення цього Договору повністю або частково є та/або стає недійсним, непрактичним або неможливим до виконання, зокрема через будь-які зміни в законодавстві, це не зачіпатиме дієвості інших положень. У такому разі, таке недійсне, непрактичне та/або неможливе до

replaced by a provision which, to the extent admissible according to the applicable laws, comes closest to the purpose of the invalid, impracticable and/or unenforceable provision and the Parties shall negotiate in good faith to introduce appropriate amendments to this Agreement.

17.3 No obligations or rights hereunder, other than the right to receive payments accruing by virtue of this Agreement, may be assigned or delegated. Assignment or delegation of the right to receive payments by one Party shall only be done subject to a prior written approval from the other Party.

17.4 The Parties confirm that they are profit tax payers under Chapter III of the Tax Code of Ukraine.

17.5 Additional Agreements to this Agreement that from time to time are duly entered into between the Parties shall be its integral part. In the event of any discrepancies between the provisions of this Agreement and Additional Agreements, provisions of the latter shall prevail for the purpose of such Additional Agreement.

17.6 The Parties confirm that concluded Additional Agreement for the relevant Delivery Period and the Agreement constitute the "natural gas supply agreement" (as provided by the Natural Gas Supply Rules) and contain all of the terms and conditions which are deemed to be essential and mandatory for this type of the agreements.

17.7 The Parties have agreed that when fulfilling the terms of this Agreement, the following contact details of the Supplier (Contact Point) will be used:

Location: Ukraine, 01054, Kyiv city, Khmelnytskogo Bohdana st. (Shevchenkivskiyi district), building 19-21A;

Telephone: +38 (044) 391-14-24;

Email address: info.ua@axpo.com.

Supplier's working hours: Mon-Fri from 9:00 to 18:00, lunch break from 13:00 to 14:00, Sat-Sun - weekends.

17.8 The relations between the Parties that are subject of the Agreement and Additional Agreement but are not regulated in their provisions shall be governed according to Ukrainian law, in particular according to the Law of Ukraine "On Natural Gas Market", requirements of the Gas Distribution Networks Code, Gas Transportation System Code, Natural Gas Supply Rules, etc.

17.9 This Agreement shall be executed in two copies in the Ukrainian and English languages - one copy for each Party. In case of any discrepancies the Ukrainian version shall prevail.

18. LEGAL ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

Постачальник / Supplier

ТОВ "АКСПО УКРАЇНА" / AXPO UKRAINE LLC

Адреса/Address: Україна, 01054, місто Київ, вул.Хмельницького Богдана (Шевченківський р-н), будинок 19-21А / Bohdana Khmelnytskogo Street 19-21A, (Shevchenkivskiyi district), Kyiv, 01054, Ukraine Тел./Tel: 044-391-14-24, info.ua@axpo.com
Код ЄДРПОУ / ID code 41952114
Банківські реквізити/Bank Details:

ПНН / VAT payer code 419521126500

Duly authorized:

Від імені Постачальника (On behalf of the Supplier)

Сергій ОНИЩУК / Sergii ONYSHCHUK
Директор / Director

Тетяна СЕРЕБРЯНСЬКА / Tetiana SEREBRIANSKA
Начальник фінансового відділу / Head of Finance

виконання положення буде замінено положенням, яке найкращим чином відповідає меті положення, яке є недійсним, непрактичним та/або таким, що не може бути виконано, та Сторони проведуть добросовісно домовляться про внесення відповідних змін до цього Договору.

17.3 Жодні обов'язки або права, крім права отримання платежів, що виникають в силу даного Договору, не можуть бути переуступлені або передані. Переуступлення права на отримання платежів може відбутися лише за взаємною згодою Сторін, що засвідчена письмово.

17.4 Сторони підтверджують, що вони є Платниками податку на прибуток згідно Розділу III Податкового Кодексу України.

17.5 Додаткові угоди до цього Договору, які час від часу належним чином укладаються між Сторонами, становлять його невід'ємну частину. У випадку будь-яких розбіжностей між положеннями цього Договору та Додатковими угодами, положення останніх матимуть переважну силу для цілей такої Додаткової угоди.

17.6 Сторони підтверджують, що укладена Додаткова угода на відповідний Період поставки разом з Договором є «договором постачання» (як визначено Правилами постачання природного газу) і містить усі умови, що є істотними та обов'язковими для цього виду договору.

17.7 Сторони погодили, що при виконанні умов цього Договору будуть застосовуватися наступні контактні дані Постачальника (Контактна точка):

місцезнаходження: Україна, 01054, місто Київ, вул.Хмельницького Богдана (Шевченківський р-н), будинок 19-21А;

телефон: +38 (044) 391-14-24;

адреса електронної пошти: info.ua@axpo.com.

Режим роботи Постачальника: пн-пт з 9:00 до 18:00, обідня перерва з 13:00 до 14:00, сб-нд — вихідні.

17.8 Відносини Сторін, що є предметом Договору та Додаткової угоди, але не врегульовані їхніми положеннями, регулюються відповідно до законодавства України, зокрема – відповідно до Закону України «Про ринок природного газу», вимог Кодексу газорозподільних мереж, Кодексу газотранспортної системи, Правил постачання природного газу, тощо.

17.9 Цей Договір складено у двох примірниках, англійською та українською мовами, - по одному примірнику для кожної із Сторін. У випадку будь-яких розбіжностей українська версія договору матиме переважну силу.

18. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ, БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

Споживач / Consumer

Адреса/Address:

Банківські реквізити/Bank Details:

Належним чином уповноважені:

Від імені Споживача (On behalf of the Consumer)